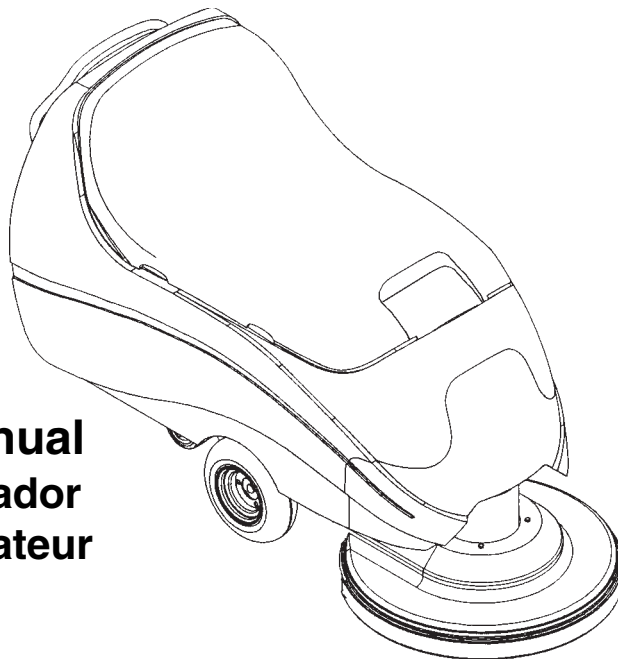

Clarke®

Operator's Manual
Manual del operador
Manuel de l'utilisateur



Fusion 27
Battery Burnisher
Pulidora de batería
Batterie Burnisher

Patent Pending

READ THIS BOOK

This book has important information for the use and safe operation of this machine. Failure to read this book prior to operating or attempting any service or maintenance procedure to your Clarke machine could result in injury to you or to other personnel; damage to the machine or to other property could occur as well. You must have training in the operation of this machine before using it. If your operator(s) cannot read English, have this manual explained fully before attempting to operate this machine.

Si Ud. o sus operadores no pueden leer el Inglés, se hagan explicar este manual completamente antes de tratar el manejo o servicio de esta máquina.

All directions given in this book are as seen from the operator's position at the rear of the machine.

For new books write to: Clarke®, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Table of Contents

Operator Safety Instructions	5
Introduction & Machine Specifications	6
Procedures For Transporting	11
Symbols Used On Fusion 27 Machine	14
Machine Control Panel	17
How To Prepare The Machine For Operation	21
How To Install The Batteries	21
Battery Maintenance	21
How To Charge The Batteries	24
How To Install The Brushes Or Pad Drivers	26
How To Remove The Brushes Or Pad Drivers	26
How To Operate The Machine	26
Pad Pressure Operation	26
Pad Pressure Adjustment	28
Operating the Machine	28
Maintenance	30

Section II Parts and Service Manual

How To Correct Problems In The Machine	34
Maintenance, Adjusting Pad Head Limit Switches	37
Final Assembly Drawing	40
Parts List	41
Dust Tank Assembly Drawing and Parts List	42
Head/MainFrame Asssembly Drawing and Parts List	43
Main Frame Assembly Drawing	44
Parts List	45
Pad Head Assembly Drawing	46
Parts List	47
Pad Motor	48
Transaxle	49
Control Panel Assembly Drawing	50
Parts List	51
Rear Cover Assembly Drawing	52
Parts List	53
Electrical Schematic	54
Connection Diagram	55

LEA ESTE MANUAL

Este manual contiene información importante acerca del uso y la seguridad de la máquina. Si no lee el manual antes de utilizar su máquina Clarke o de intentar realizar los procedimientos de reparación o mantenimiento de la misma, usted o el resto del personal podrían sufrir lesiones; asimismo, podrían producirse daños a la máquina o a otras propiedades. Antes de utilizar la máquina, es necesario recibir la capacitación adecuada en la operación de la misma. Si el operador de la máquina no sabe leer en inglés, explíquele el manual exhaustivamente antes de que intente utilizarla.

Si usted o sus operadores no saben leer en inglés, deberán solicitar asistencia para comprender este manual por completo antes de intentar operar o reparar esta máquina.

Todas las indicaciones incluidas en este manual se ofrecen desde la posición del operador en la parte posterior de la máquina.

Si desea conseguir nuevos manuales, escriba a: Clarke®, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Índice

Instrucciones de seguridad para el operador	7
Introducción y especificaciones de la máquina	8
Procedimientos para transporte	12
Símbolos utilizados en la máquina Fusion 27	15
Panel de control de la máquina	18
Preparación de la máquina para el funcionamiento	22
Instalación de las baterías	22
Mantenimiento de las baterías	22
Carga de las baterías	25
Instalación de los cepillos o los impulsores de almohadillas	27
Extracción de los cepillos o los impulsores de almohadillas	27
Operación de la máquina	27
Funcionamiento de la presión de la almohadilla	27
Ajuste de la presión de la almohadilla	29
Operación de la máquina	29
Mantenimiento	30

Sección II Manual de repuestos y servicio

Corrección de problemas de la máquina	35
Mantenimiento, ajuste de los interruptores limitadores del cabezal de la almohadilla	38
Plano de montaje final	40
Lista de piezas	41
Plano de montaje del tanque de polvo y lista de piezas	42
Plano de montaje del cabezal/unidad principal y lista de piezas	43
Plano de montaje de la unidad principal	44
Lista de piezas	45
Plano de montaje del cabezal de la almohadilla	46
Lista de piezas	47
Motor de la almohadilla	48
Transeje	49
Plano de montaje del panel de control	50
Lista de piezas	51
Plano de montaje de la cubierta posterior	52
Lista de piezas	53
Esquemas eléctricos	54
Diagrama de conexión	55

LISEZ CE MANUEL

Ce Manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et le fonctionnement de cette machine dans des conditions de sécurité optimales. La non-lecture de ce manuel avant d'utiliser ou d'entretenir votre machine Clarke risque de provoquer un accident ou d'endommager la machine ou son environnement. Vous devez avoir été formé à l'utilisation de cette machine avant de l'utiliser. Si l'opérateur n'est pas en mesure de lire ce Manuel, il devra se le faire expliquer entièrement avant de tenter d'utiliser cette machine.

Si Ud. o sus operadores no pueden leer el Inglés, se hagan explicar este manual completamente antes de tratar el manejo o servicio de esta máquina.

Toutes les directions données dans ce Manuel le sont par rapport à la position de l'opérateur, à l'arrière de la machine.

Pour commander un nouveau Manuel, écrivez à : Clarke®, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

Table des matières

Consignes de sécurité destinées à l'opérateur	9
Introduction et caractéristiques de la machine	10
Procédures de transport	13
Symboles utilisés sur la machine Fusion 27	16
Panneau de commande de la machine	19
Préparation de la machine avant son utilisation	23
Installation des batteries	23
Entretien des batteries	23
Chargement des batteries	25
Installation des brosses ou des entraîneurs de disque	27
Retrait des brosses ou des entraîneurs de disques	27
Utilisation de la machine	27
Fonctionnement de la pression du disque	27
Réglage de la pression du disque	29
Utilisation de la machine	29
Maintenance	31

Section II Pièces et Manuel d'entretien




Résoudre les problèmes rencontrés avec la machine	36
Entretien et réglage des commutateurs de limite de la tête de disque	39
Plan de montage final	40
Nomenclature des pièces	41
Plan de montage du réservoir à poussières et nomenclature des pièces	42
Plan de montage du châssis principal/tête et nomenclature des pièces	43
Plan de montage du châssis principal	44
Nomenclature des pièces	45
Plan de montage de la tête de disque	46
Nomenclature des pièces	47
Moteur du disque	48
Boîte-pont	49
Plan de montage du panneau de commandes	50
Nomenclature des pièces	51
Plan de montage du capot arrière	52
Nomenclature des pièces	53
Schéma du circuit électrique	54
Schéma des connexions	55










OPERATOR SAFETY INSTRUCTIONS







 **WARNING**

 **AVERTISSEMENT**

 **ADVERTENCIA**

-  **DANGER:** Failure to read and observe all **DANGER** statements could result in severe bodily injury or death. Read and observe all **DANGER** statements found in your Owner's Manual and on your machine.
-  **WARNING:** Failure to read and observe all **WARNING** statements could result in injury to you or to other personnel; property damage could occur as well. Read and observe all **WARNING** statements found in your Owner's Manual and on your machine.
-  **CAUTION:** Failure to read and observe all **CAUTION** statements could result in damage to the machine or to other property. Read and observe all **CAUTION** statements found in your Owner's Manual and on your machine.

-  **DANGER:** Failure to read the Owner's Manual prior to operating or attempting any service or maintenance procedure to your Clarke machine could result in injury to you or to other personnel; damage to the machine or to other property could occur as well. You must have training in the operation of this machine before using it. If your operator(s) cannot read English, have this manual explained fully before attempting to operate this machine.
-  **DANGER:** Operating a machine that is not completely or fully assembled could result in injury or property damage. Do not operate this machine until it is completely assembled. Inspect the machine carefully before operation.
-  **DANGER:** Machines can cause an explosion when operated near flammable materials and vapors. Do not use this machine with or near fuels, grain dust, solvents, thinners, or other flammable materials. This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
-  **DANGER:** Lead acid batteries generate gases which can cause an explosion. Keep sparks and flames away from batteries. Do not smoke around the machine. Charge the batteries only in an area with good ventilation. Unplug the AC charger from the wall outlet before operating the machine.
-  **DANGER:** Working with batteries can be dangerous! Always wear eye protection and protective clothing when working near batteries. Remove all jewelry. Do not put tools or other metal objects across the battery terminals, or the tops of the batteries.
-  **DANGER:** Using a charger with a damaged power cord could result in an electrocution. Do not use the charger if the power cord is damaged.
-  **WARNING:** Operating this machine from anywhere other than the back of the machine could result in injury or damage. Operate this machine only from the rear.
-  **WARNING:** This machine is heavy. Get assistance before attempting to transport or move it. Use two able persons to move the machine on a ramp or incline. Always move slowly. Do not turn the machine on a ramp. If operating machine on a gradient over 2%, do not stop, turn or park. Read the "Procedures For Transporting" in this manual before transporting.
-  **WARNING:** Machines can topple over if guided over the edges of stairs or loading docks and cause injury or damage. Stop and leave this machine only on a level surface. When you stop the machine, turn the key "OFF".

-  **WARNING:** Maintenance and repairs performed by unauthorized personnel could result in damage or injury. Maintenance and repairs must be performed by authorized Clarke personnel only.
-  **WARNING:** Any alterations or modifications of this machine could result in damage to the machine or injury to the operator or other bystanders. Alterations or modifications not authorized by the manufacturer voids any and all warranties and liabilities.
-  **WARNING:** Electrical components of this machine can "short-out" if exposed to water or moisture. Keep the electrical components of the machine dry. Wipe the machine down after each use. For storage, keep the machine in a dry building.
-  **WARNING:** Operating a machine without observing all labels and instructional information could result in injury or damage. Read all machine labels before attempting to operate. Make sure all of the labels and instructional information are attached or fastened to the machine. Get replacement labels and plates from your Clarke distributor.
-  **CAUTION:** Use of this machine to move other objects or to climb on could result in injury or damage. Do not use this machine as a step or furniture. Do not ride on this machine.
-  **CAUTION:** Your machine warranty will be voided if anything other than genuine Clarke parts are used on your machine. Always use Clarke parts for replacement.

Introduction & Machine Specifications

Introduction & Machine Specifications

Clarke's newly designed Fusion 27 battery burnisher is an efficient and superior floor burnishing machine. The machine uses a pad to burnish a path 27 inches wide. The powder created by burnishing is collected by a dust system.

The machine comes complete with six - 6 volt batteries, one on board battery charger, a pad driver and one operator's manual.

SPECIFICATIONS:


Model Fusion 27	(01264A)
Motor, Pad	3 hp
Power Supply	36V 370 Ah
Dust Tank	1/2 gallon
Motor Traction	1/2 hp
Pad Speed	1500 rpm
Pad Pressure	50 lbs.
Speed, Forward	192 ft./min.
Speed, Reverse	167 ft./min.
Charger	36V 23A
Length	74"
Width - Machine	30"
Height	45"
Buffing Rate	26,000 Sq. ft /hr.
Buffing Swath	27"
Weight w/Batteries (370Ah)	1,150 lbs.
Shipping Weight w/batteries (370Ah)	1,300 lbs.


INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR


 **WARNING**


 **AVERTISSEMENT**


 **ADVERTENCIA**


 **PELIGRO:** Si no se leen y cumplen todas las instrucciones que aparecen bajo el encabezado PELIGRO, se pueden producir lesiones personales graves e incluso la muerte. Lea y respete todas las indicaciones de PELIGRO que se encuentran en el manual de instrucciones y en la máquina.


 **ADVERTENCIA:** Si no se leen y cumplen todas las instrucciones que aparecen bajo el encabezado ADVERTENCIA, usted o el resto del personal pueden sufrir lesiones; también pueden producirse daños a la propiedad. Lea y respete todas las indicaciones de ADVERTENCIA que se encuentran en el manual de instrucciones y en la máquina.


 **PRECAUCIÓN:** Si no se leen y respetan todas las instrucciones que aparecen bajo el encabezado PRECAUCIÓN, pueden producirse daños en la máquina y en otras propiedades. Lea y respete todas las indicaciones de PRECAUCIÓN que se encuentran en el manual de instrucciones y en la máquina.


 **PELIGRO:** Usted o el resto del personal pueden sufrir lesiones si no leen el manual de instrucciones antes de operar, intentar reparar o realizar mantenimiento a su máquina Clarke. Asimismo, pueden producirse daños a la máquina o a otras propiedades. Antes de utilizar la máquina, es necesario recibir la capacitación adecuada en la operación de la misma. Si el operador de la máquina no sabe leer en inglés, explíquelo el manual exhaustivamente antes de que intente utilizarla.


 **PELIGRO:** Cuando se opera una máquina que no se encuentra completa o totalmente ensamblada, es posible que usted o el resto del personal sufran lesiones o que se produzcan daños a la propiedad. No haga funcionar la máquina hasta que no esté completamente ensamblada. Inspeccione cuidadosamente la máquina antes de ponerla en funcionamiento.


 **PELIGRO:** Las máquinas pueden causar una explosión si se utilizan cerca de materiales y vapores inflamables. No utilice la máquina con combustibles, polvo de cereales, solventes, diluyentes u otros materiales inflamables ni cerca de ellos. Esta máquina no es adecuada para limpiar polvos peligrosos.

 **PELIGRO:** Las baterías de plomo generan gases, los cuales pueden causar una explosión. Mantenga las baterías alejadas de chispas y llamas. No fume cerca de la máquina. Cambie las baterías solamente en áreas con buena ventilación. Desenchufe el cargador C.A. de la toma de corriente de la pared antes de operar la máquina.

 **PELIGRO:** ¡El trabajo con baterías puede resultar peligroso! Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. Sáquese todas las joyas. No coloque herramientas ni otros objetos metálicos encima de los bornes de las baterías o de las partes superiores de las mismas.

 **PELIGRO:** El uso de un cargador con un cable de alimentación dañado puede producir una electrocución. No utilice el cargador si el cable de alimentación está dañado.

 **ADVERTENCIA:** Si opera la máquina desde cualquier parte que no sea la parte posterior de la misma se pueden producir lesiones o daños. Opere la máquina sólo desde la parte posterior.

 **ADVERTENCIA:** La máquina es pesada. Obtenga ayuda antes de intentar transportarla o moverla. Utilice dos personas capaces para mover la máquina sobre una rampa o inclinación. Mueva siempre lentamente. No haga girar la máquina en una rampa. Si se opera la máquina en una pendiente de más del 2%, no se detenga, gire ni estacione. Lea la sección "Procedimientos para transporte" de este manual antes de transportar la máquina.

- ADVERTENCIA:** Las máquinas pueden volcar si se las conduce por bordes de escalones o de muelles de carga, causando lesiones o daños. Detenga la máquina y déjela solamente en superficies uniformes. Cuando detenga la máquina, gire la llave a "OFF" (apagado).
- ADVERTENCIA:** El mantenimiento y las reparaciones realizados por personal no autorizado podrían producir daños o lesiones. El mantenimiento y las reparaciones sólo deben ser realizados por personal autorizado de Clarke.
- ADVERTENCIA:** Todas las alteraciones o modificaciones realizadas a esta máquina pueden producir daños a la misma o lesiones al operador o a otras personas que se encuentren en el lugar. Las alteraciones o modificaciones no autorizadas por el fabricante anulan todas las garantías y responsabilidades.
- ADVERTENCIA:** Los componentes eléctricos de esta máquina pueden producir un cortocircuito si se exponen al agua o a la humedad. Mantenga secos los componentes eléctricos de la máquina. Limpie la máquina después de cada uso. Almacene la máquina en un lugar cubierto y seco.
- ADVERTENCIA:** La operación de una máquina sin respetar todas las etiquetas e instrucciones puede producir lesiones o daños. Lea todas las etiquetas de la máquina antes de intentar hacerla funcionar. Compruebe que todas las etiquetas y las instrucciones se encuentren unidas o sujetas a la máquina. Consiga etiquetas y placas de repuesto de su distribuidor Clarke.
- PRECAUCIÓN:** Si utiliza esta máquina para desplazar otros objetos o para subirse a la misma se pueden producir lesiones o daños. No utilice esta máquina como escalera ni como mueble. No se suba a la máquina.
- PRECAUCIÓN:** Si no utiliza los repuestos originales de Clarke la garantía de la máquina se anulará. Utilice siempre repuestos de Clarke.

Introducción y especificaciones de la máquina

Introducción y especificaciones de la máquina

La pulidora de batería de nuevo diseño Fusion 27 de Clarke es una máquina eficiente y superior para pulido de pisos. La máquina utiliza una almohadilla para pulir un camino de 68,6 cm (27 pulgadas) de ancho. El polvo que se genera en el pulido lo recoge un sistema para el polvo.

La máquina se entrega completa con seis baterías de 6 voltios, un cargador de batería incorporado, un impulsor de almohadillas y un manual del operador.


ESPECIFICACIONES:


Modelo Fusion 27	(01264A)
Motor, almohadilla	3 cv
Fuente de alimentación	36V 370 Ah
Tanque de polvo	1,9 l. (1/2 galón)
Tracción del motor	1/2 cv
Velocidad de almohadilla	1500 rpm
Presión de almohadilla	22,7 kg (50 lbs.)
Velocidad hacia delante	58,5 m/min (192 pies/min.)
Velocidad hacia atrás	51 m/min (167 pies/min.)
Cargador	36V 23A
Longitud	188 cm (74 pulg.)
Anchura - Máquina	76,2 cm (30 pulg.)
Altura	114 cm (45 pulg.)
Tasa de pulido	2.415 m ² /hora (26.000 pies cuadrados/hora)
Amplitud de pulido	68,6 cm (27 pulg.)
Peso con baterías (370Ah)	521,6 kg (1.150 lbs.)
Peso de envío con baterías (370Ah)	589,7 kg (1.300 lbs.)


CONSIGNES DE SECURITE DESTINEES A L'OPERATEUR


 AVERTISSEMENT  AVERTISSEMENT  AVERTISSEMENT


 **DANGER:** La non-lecture et le non-respect des avis de **DANGER** peut entraîner de graves blessures corporelles, voire la mort. Lisez et respectez tous les avis de **DANGER** se trouvant dans le Manuel de l'utilisateur et sur la machine.


 **AVERTISSEMENT:** En ne lisant pas et en ne respectant pas les **AVERTISSEMENTS**, vous risquez, et d'autres personnes avec vous, d'être victime d'un accident ; des dégâts matériels sont également possibles. Lisez et respectez tous les **AVERTISSEMENTS** se trouvant dans le Manuel de l'utilisateur et sur la machine.


 **MISE EN GARDE :** La non-lecture et le non-respect des **MISES EN GARDE** risquent d'endommager la machine ou de provoquer d'autres dégâts matériels. Lisez et respectez tous les **AVERTISSEMENTS** se trouvant dans le Manuel de l'utilisateur et sur la machine.


 **DANGER:** La non-lecture du Manuel de l'utilisateur avant d'utiliser ou de tenter d'entretenir votre machine Clarke est susceptible de provoquer un accident ; un endommagement de la machine ou de son environnement est également possible. Vous devez avoir été formé à l'utilisation de cette machine avant de l'utiliser. Si l'opérateur n'est pas en mesure de lire ce Manuel, il devra se le faire expliquer entièrement avant de tenter d'utiliser cette machine.


 **DANGER:** L'utilisation d'une machine qui n'est pas entièrement assemblée est susceptible de provoquer un accident ou d'entraîner des dommages. N'utilisez pas cette machine avant qu'elle ne soit complètement assemblée. Inspectez soigneusement la machine avant utilisation.


 **DANGER:** Les machines peuvent provoquer une explosion lorsqu'elles sont utilisées à proximité de matériaux inflammables et de vapeurs. N'utilisez pas cette machine en présence ou à proximité de combustibles, de poussière agro-alimentaire, de solvants, de diluants ou de toute autre substance inflammable. Cette machine n'a pas été conçue pour recueillir les poussières dangereuses.








 **DANGER:** Les batteries au plomb génèrent des gaz susceptibles de provoquer une explosion. Tenez les batteries éloignées de toute étincelle et de toute flamme. Ne pas fumer à proximité de la machine. Ne recharger les batteries que dans endroit bien ventilé. Débranchez le chargeur CA de la prise murale avant de faire fonctionner la machine.

 **DANGER:** Travailler avec des batteries peut être dangereux ! Portez toujours des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité des batteries. Enlevez tous vos bijoux. Ne placez aucun outil, ni aucun autre objet métallique sur les bornes de la batterie ou sur le dessus des batteries.

 **DANGER:** L'utilisation d'un chargeur équipé d'un cordon d'alimentation endommagé peut entraîner un risque d'électrocution. Ne pas utiliser le chargeur si le cordon d'alimentation est endommagé.

 **AVERTISSEMENT :** L'utilisation de cette machine de tout autre endroit que depuis l'arrière de la machine peut entraîner des blessures ou des dommages. N'utilisez cette machine que depuis l'arrière.

 **AVERTISSEMENT :** Cette machine est lourde. Faites-vous aider lorsque vous tenter de la transporter ou de la déplacer. Faites-vous aider de deux personnes pour déplacer la machine sur un plan incliné. Déplacez toujours la machine lentement. Ne faites pas tourner la machine sur un plan incliné. Si vous utilisez la machine sur une pente supérieure à 2 %, ne l'arrêtez pas, ne la faites pas tourner et ne la laissez pas stationner. Lisez la section « Procédure relative au transport » de ce manuel avant de transporter la machine.

-  **AVERTISSEMENT** : La machine pourrait se renverser et causer un accident ou provoquer des dégâts si elle utilisée le long d'un escalier ou d'un quai de chargement. N'arrêtez et ne stationner cette machine que sur une surface plane. Lorsque vous arrêtez la machine, mettez le commutateur à clé en position « OFF ».
-  **AVERTISSEMENT** : Les opérations de maintenance et les réparations effectuées par des techniciens non agréés risquent d'entraîner des dommages ou des blessures corporelles. L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un technicien Clarke agréé.
-  **AVERTISSEMENT** : Toute transformation ou modification apportée à cette machine risque d'endommager la machine ou de blesser l'opérateur et les personnes alentour. Les transformations ou les modifications non autorisées par le fabricant annulent toutes les garanties qui couvrent cette machine.
-  **WARNING:** Les composants électriques de cette machine peuvent provoquer un « court-circuit » s'il sont exposés à l'eau et à l'humidité. Veillez à ce que les composants électriques de la machine soient toujours secs. Essuyez la machine après chaque utilisation. Stockez la machine dans un bâtiment, à l'abri de l'humidité.
-  **AVERTISSEMENT** : L'utilisation d'une machine sans respecter les autocollants de sécurité et les instructions risque de provoquer un accident ou des dégâts matériels. Lisez tous les autocollants de sécurité présents sur la machine avant de l'utiliser. Assurez-vous que tous les autocollants de sécurité et toutes les instructions sont présentes et visibles sur la machine. Vous pouvez obtenir des autocollants et des plaques de rechange auprès de votre revendeur Clarke.
-  **MISE EN GARDE** : L'utilisation de cette machine pour déplacer ou monter sur des objets peut provoquer un accident ou entraîner des dégâts matériels. Ne pas utiliser cette machine comme marchepied ou comme meuble. Do not ride on this machine.
-  **MISE EN GARDE** : La garantie de votre machine sera annulée si vous utilisez d'autres pièces que les pièces d'origine Clarke sur votre machine. N'utilisez que des pièces de rechange Clarke.

Introduction et caractéristiques de la machine

Introduction et caractéristiques de la machine

La nouvelle polisseuse à batteries Fusion 27 de Clarke est une machine à polir les sols efficace de qualité supérieure. La machine utilise un disque lui permettant de polir sur une largeur de 68,5 cm. La poudre créée par le polissage est recueillie par un système d'aspiration de la poussière.


La machine est livrée avec six batteries de 6 volts, un chargeur de batterie, un entraîneur de disque et un manuel de l'utilisateur.

CARACTERISTIQUES :

Modèle Fusion 27	(01264A)
Moteur, Tampon	3 ch
Alimentation électrique	36 V 370 Ah
Réservoir à poussières	1/2 gallon
Puissance du moteur	1/2 ch
Vitesse du disque	1500 rpm
Pression du disque	22,7 kg.
Vitesse, marche avant	58,5 m/mn
Vitesse, marche arrière	50,9 m/mn
Chargeur	36 V 23 A
Longueur	188 cm
Largeur - Machine	76 cm
Hauteur	114 cm
Capacité de polissage	7925 m ² /h
Largeur de polissage	68,6 cm
Poids avec batteries	(370Ah) 521,6 kg.
Poids lors du transport avec batteries (370Ah)	589,7 kg.

PROCEDURES FOR TRANSPORTING

How To Put The Machine In A Van Or Truck

 **WARNING:** The machine is heavy. Make sure you use two able persons to assist the machine in climbing the ramp.

1. Make sure the loading ramp is at least eight (8) feet long, and strong enough to support the machine.
2. Make sure the ramp is clean and dry.
3. Put the ramp in position.
4. Turn key switch "ON".
5. Align the machine on a level surface ten (10) feet in front of the ramp.
6. Put the traverse speed in the "HI" position.
7. Push the control handles toward the machine all the way.
8. Push the machine to the top of the ramp.
9. Turn the key switch "OFF".
10. Fasten the machine to the vehicle.

How To Remove The Machine From A Van Or Truck

1. Make sure there are no obstructions in the area.
2. Make sure the unloading ramp is at least eight (8) feet long and strong enough to support the machine.
3. Make sure the ramp is clean and dry.
4. Put the ramp in position.
5. Unfasten the machine.

 **WARNING:** The machine is heavy. Make sure you use two able persons to assist in moving the machine down the ramp.

6. Turn the key switch "ON".
7. Carefully and slowly, pull the machine to the top of the ramp.
8. Put the traverse speed in the "HI" position.
9. As the machine begins to travel down the ramp, push the control handles toward the machine to maintain a slow downward speed.

PROCEDIMIENTOS PARA TRANSPORTE


Colocación de la máquina en una furgoneta o camión

 **ADVERTENCIA: La máquina es pesada. Asegúrese de utilizar dos personas capaces para ayudar a subir la máquina a la rampa.**

1. Asegúrese que la rampa de carga tiene al menos 2,4 metros (8 pies) de longitud, y tiene la resistencia suficiente para soportar la máquina.
2. Asegúrese que la rampa está limpia y seca.
3. Sitúe la rampa en posición.
4. Gire el interruptor de llave a la posición "ON" (encendido).
5. Alinee la máquina en una superficie nivelada 3 metros (10 pies) delante de la rampa.
6. Sitúe la velocidad de desplazamiento en la posición "HI" (alta).
7. Empuje las manijas de control hacia la máquina todo lo que pueda.
8. Empuje la máquina hasta la parte superior de la rampa.
9. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
10. Asegure la máquina en el vehículo.

Sacar la máquina de una furgoneta o camión

1. Asegúrese que no haya ninguna obstrucción en el área.
2. Asegúrese que la rampa de descarga tiene al menos 2,4 metros (8 pies) de longitud y su resistencia es suficiente para soportar la máquina.
3. Asegúrese que la rampa está limpia y seca.
4. Sitúe la rampa en posición.
5. Suelte la máquina

 **ADVERTENCIA: La máquina es pesada. Asegúrese de utilizar dos personas capaces para ayudar a bajar la máquina por la rampa.**

6. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
7. Con cuidado y lentamente, empuje la máquina hacia la parte superior de la rampa.
8. Sitúe la velocidad de desplazamiento en la posición "HI" (alta).
9. A medida que la máquina comienza a descender por la rampa, empuje las manijas de control hacia la máquina para mantener una velocidad de descenso lenta.

PROCEDURES DE TRANSPORT

Mettre la machine dans une camionnette ou sur un camion

**AVERTISSEMENT :**

Cette machine est lourde. Faites-vous aider de deux personnes valides pour aider la machine à monter sur le plan incliné.

1. Assurez-vous que le plan incliné fait au moins 2,50 m de long, et qu'il est suffisamment solide pour supporter le poids de la machine.
2. Assurez-vous que le plan incliné est propre et sec.
3. Mettez le plan incliné en position.
4. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
5. Alignez la machine sur une surface plane à trois (3) mètres devant le plan incliné.
6. Mettez la vitesse de déplacement en position « HI ».
7. Poussez la manette de commande vers la machine pendant toute la procédure.
8. Poussez la machine vers le sommet du plan incliné.
9. Mettez le commutateur à clé en position « OFF ».
10. Fixez la machine sur le véhicule.

Retrait de la machine d'une camionnette ou d'un camion

1. Assurez-vous que la zone ne comporte aucun obstacle.
2. Assurez-vous que le plan incliné fait au moins 2,50 m de long, et qu'il est suffisamment solide pour supporter le poids de la machine.
3. Assurez-vous que le plan incliné est propre et sec.
4. Mettez le plan incliné en position.
5. Détachez la machine.

**AVERTISSEMENT :**

La machine est lourde. Faites-vous aider de deux personnes valides pour aider la machine à monter sur le plan incliné.

6. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
7. Amenez la machine au sommet du plan incliné avec précaution et lentement.
8. Mettez la vitesse de déplacement en position « HI ».
9. Lorsque la machine commence à descendre le long du plan incliné, poussez la manette de commandes vers la machine afin de conserver une vitesse de descente lente.

SYMBOLS USED ON FUSION 27



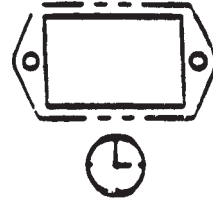
Warning



Pad Pressure



Power



Hour Meter



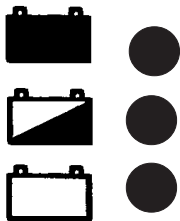
Traverse Speed Control



Pad Up/Down



Warning Label



Charge/Battery Meter

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN LA FUSION 27



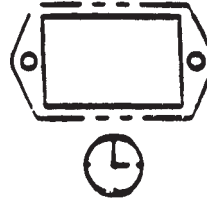
Advertencia



Presión de almohadilla



Alimentación



Cuentavueltas calibrado en horas de trabajo



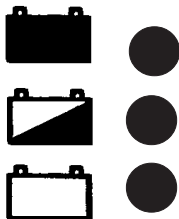
Control de velocidad de desplazamiento



Almohadilla arriba / abajo



Etiqueta de advertencia



Medidor de carga / batería

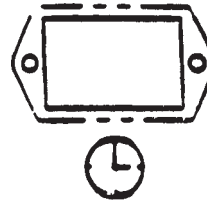
SYMBOLES UTILISES SUR LA FUSION 27



Avertissement

Pression
du disque

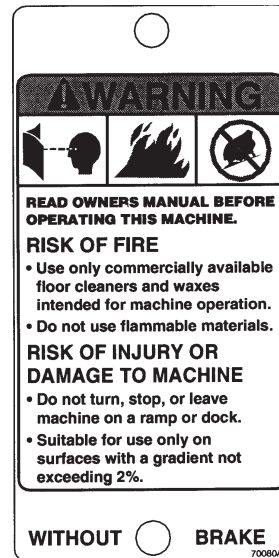
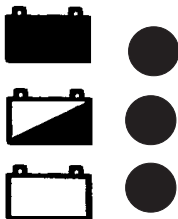
Alimentation



Compteur horaire

Contrôle de la vitesse
de déplacement

Disque Haut/Bas

Autocollant
d'avertissementIndicateur de
charge des batteries

MACHINE CONTROLS

NOTE: Reference figures 1, 2 and 3 on page 20.

Key Switch (See Figure 1, Item "A")

The key switch turns "ON" the power to the control panel. "0" is "OFF" and "1" is "on".

Traverse Speed (See Figure 1, Item "B")

The speed control varies from low to high speed. To increase the speed, turn the knob to the right. To decrease the speed, turn the knob to the left.

Head Position Switch (See Figure 1, Item "C")

The head switch has three positions: "Up" positions the pad driver up; "Down" positions the pad driver on the floor. The middle position stops the actuator. The head motor operates only when the head is down and the machine is traversing.

Pad Pressure Meter (See Figure 1, Item "D")

The pad pressure meter indicates the relative pressure of the pad on the floor. Do not continue to run the machine when the meter is in "red" area. This will trip the pad motor circuit breaker.

Control Handle (See Figure 1, Item "E")

The control handle is located at the rear of the machine. It controls the direction of the machine. Push forward to go forward. (See Figure #2, page 9). Pull back to move in reverse. (See Figure #3, page 9).

Circuit Breakers (See Figure 1, Item "F"- "H")

The circuit breaker reset buttons are located on the rear cover, below the control handle. The breakers are located as follows:

- Item F - Pad Motor (90A)
- Item G - Traverse Motor (30A)
- Item H - Actuator Motor, Brush Head (5A)

If a circuit breaker trips, determine which motor is not operating and turn the key switch "OFF". Wait five minutes and push the reset button back in. Turn the key switch "ON", and try again. An authorized service person should be contacted if the breaker trips again.

Hour Meter (See Figure 1, Item I)

The hour meter indicates the number of hours the machine has operated. It runs only when the machine is moving forward or reverse.

Charge / Battery Meter (See Figure 1, Item J)

The charge/battery meter indicates the battery is being charged when the charger is plugged into a live outlet and it indicates the amount of charge left in the batteries while they are being discharged. It will shut the pad motor off when the battery voltage gets too low.

CONTROLES DE LA MÁQUINA

NOTA: consulte las figuras 1, 2 y 3 en la página 20.

Interruptor de llave (consulte la figura 1, elemento “A”)

El interruptor de llave enciende el suministro de energía del panel de control. “0” significa “OFF” (apagado) y “1” significa “on” (encendido).

Velocidad de desplazamiento (consulte la figura 1, elemento “B”)

El control de velocidad varía de velocidad baja a alta. Para aumentar la velocidad, gire la perilla hacia la derecha. Para reducir la velocidad, gire la perilla hacia la izquierda.

Interruptor de posición del cabezal (consulte la figura 1, elemento “C”)

El interruptor del cabezal tiene tres posiciones: “Arriba” sube el impulsor de almohadillas; “abajo” baja el impulsor de almohadillas al piso. La posición media detiene el actuador. El motor del cabezal funciona sólo cuando el cabezal está bajado y la máquina se desplaza.

Medidor de presión de almohadilla (consulte la figura 1, elemento “D”)

El medidor de presión de almohadilla indica la presión relativa de la almohadilla sobre el piso. No siga haciendo funcionar la máquina cuando el medidor esté en el área de color rojo. Esto haría que se disparara el disyuntor del motor de la almohadilla.

Manija de control (consulte la figura 1, elemento “E”)

La manija de control está situada en la parte posterior de la máquina. Controla la dirección de la máquina. Empújela hacia delante para desplazarse hacia delante. (Consulte la figura 2, página 9). Estire hacia atrás para desplazarse hacia atrás. (Consulte la figura 3, página 9).

Disyuntores (consulte la figura 1, elemento “F”- “H”)

Los botones de reposición de los disyuntores están ubicados en la parte posterior de la cubierta posterior, debajo de la manija de control. Los disyuntores están situados de la siguiente forma:

Elemento F - Motor de la almohadilla (90A)

Elemento G - Motor de desplazamiento (30A)

Elemento H - Motor actuador, cabezal de escobillas (5A)

Cuando se dispare un disyuntor, determine el motor que no está funcionando y gire el interruptor de llave a “OFF” (apagado). Espere cinco minutos y pulse el botón de reposición. Gire el interruptor de llave hasta la posición “ON” (encendido) e inténtelo de nuevo. Si el disyuntor se dispara de nuevo, hay que ponerse en contacto con una persona del servicio técnico autorizado.

Cuentavueltas calibrado en horas de trabajo (consulte la figura 1, elemento I)

El cuentavueltas calibrado en horas de trabajo indica el número de horas que ha funcionado la máquina. Sólo funciona cuando la máquina se mueve hacia delante o hacia atrás.

Medidor de carga / batería (consulte la figura 1, elemento J)

El medidor de carga / batería indica que la batería se está cargando cuando el cargador se enchufa en una toma de corriente activa, e indica la cantidad de carga que queda en las baterías mientras se descargan. Si la tensión de la batería desciende demasiado, detiene el motor de la almohadilla.

COMMANDES DE LA MACHINE

REMARQUE : référez-vous aux figures 1, 2 et 3 de la page 20.

Commutateur à clé (Cf. Figure 1A)

Le commutateur à clé permet de mettre le panneau de commandes sous tension. « 0 » correspond à « Arrêt » et « 1 » correspond à « Marche ».

Vitesse de déplacement (Cf. Figure 1B)

La commande de vitesse va de vitesse lente à vitesse rapide. Pour augmenter la vitesse, tournez la molette vers la droite. Pour réduire la vitesse, tournez la molette vers la gauche.

Commutateur de position de la tête (Cf. Figure 1C)

Le commutateur de tête possède trois positions : “Haut” place l’entraîneur de disque en position haute ; “Bas” pose l’entraîneur de tête sur le sol. La position intermédiaire arrête l’actionneur. Le moteur de la tête ne fonctionne que lorsque la tête est abaissée et que la machine avance.

Indicateur de pression de la tête (Cf. Figure 1D)

L’indicateur de pression de la tête indique la pression relative du disque sur le sol. Ne continuez pas à utiliser la machine lorsque le compteur est en zone « rouge ». Ceci actionnerait le disjoncteur du moteur de disque.

Manette de commande (Cf. Figure 1E)

La manette de commande est située à l’arrière de la machine. Elle permet de contrôler la direction de la machine. Poussez-la en avant pour avancer. (Cf. Figure 2, page 9). Tirez-la en arrière pour reculer. (Cf. Figure 3, page 9).

Coupe-circuits (Cf. Figures 1F et 1H)

Les boutons de réinitialisation des coupe-circuits sont situés sur le panneau arrière, sous la manette de commande. Les coupe-circuits sont situés aux emplacements suivants :

- Disjoncteur F - Moteur du disque (90A)
- Disjoncteur G - Moteur de déplacement (30A)
- Disjoncteur H - Moteur de l’actionneur, brosse rotative (5A)

Si un disjoncteur se déclenche, déterminez lequel des moteurs ne fonctionne plus et mettez le commutateur à clé en position « OFF ». Attendez cinq minutes et appuyez sur le bouton de réinitialisation. Mettez le commutateur à clé en position « ON », et ré-essayez. Un technicien agréé doit être contacté si le disjoncteur se déclenche de nouveau.

Compteur horaire (Cf. Figure 1I)

Le compteur horaire indique le nombre d’heures de fonctionnement de la machine. Il ne fonctionne que lorsque la machine avance ou recule.

Indicateur de charge des batteries (Cf. Figure 1J)

L’indicateur de charge des batteries indique que la batterie est en cours de chargement lorsque le chargeur est branché sur une prise murale et il indique le niveau de charge résiduelle des batteries lorsqu’elles sont utilisées. Lorsque la tension de la batterie devient trop faible, le moteur du disque s’éteint.

MACHINE CONTROLS
CONTROLES DE LA MÁQUINA
COMMANDES DE LA MACHINE

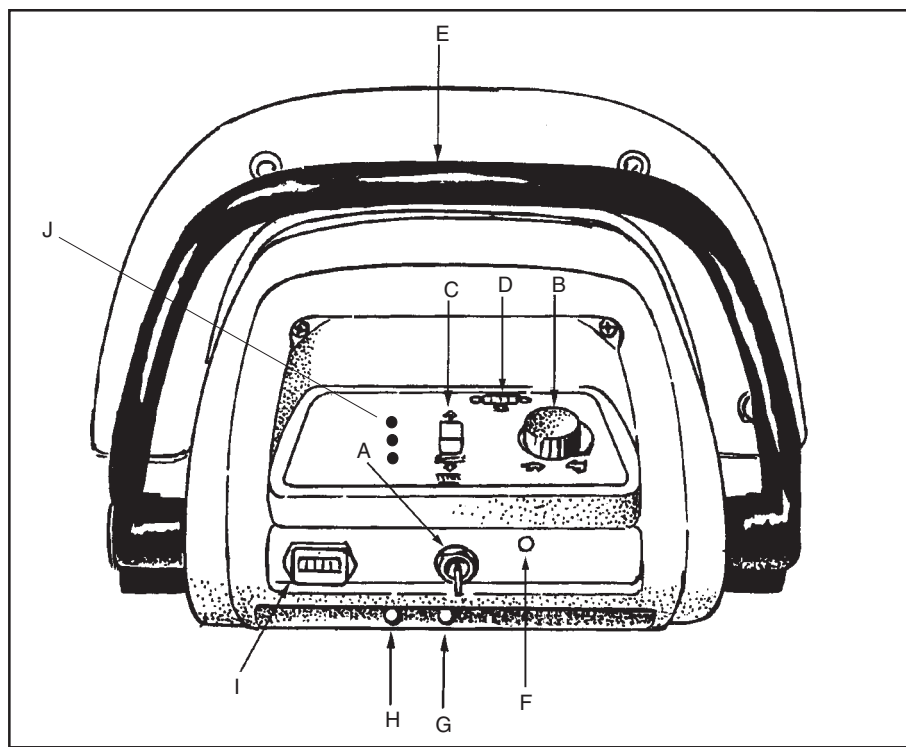


Figure 1
Figura 1

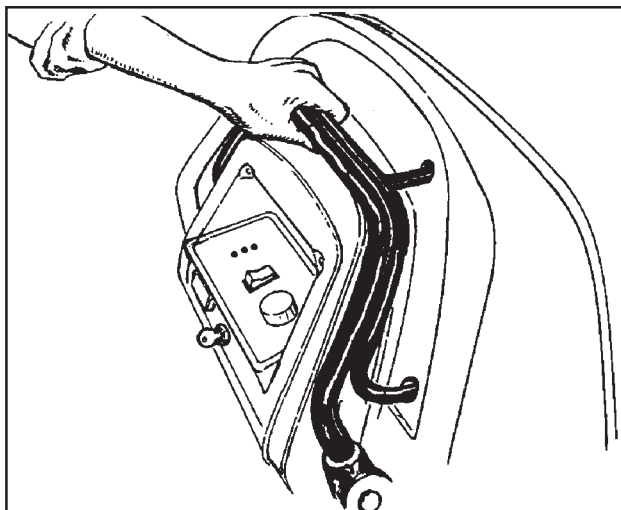


Figure 2
Figura 2

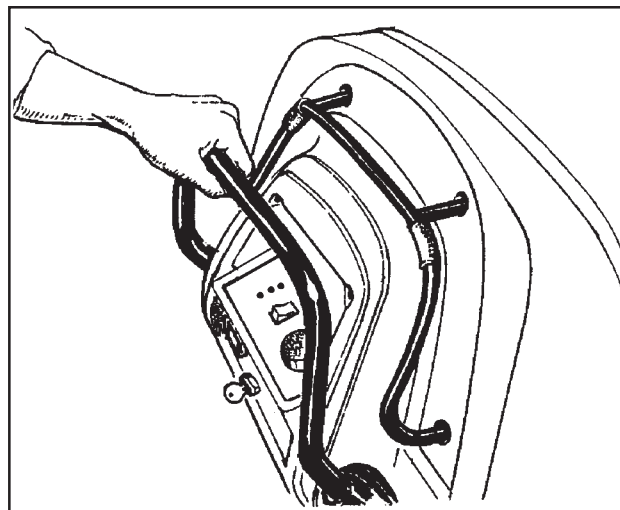


Figure 3
Figura 3

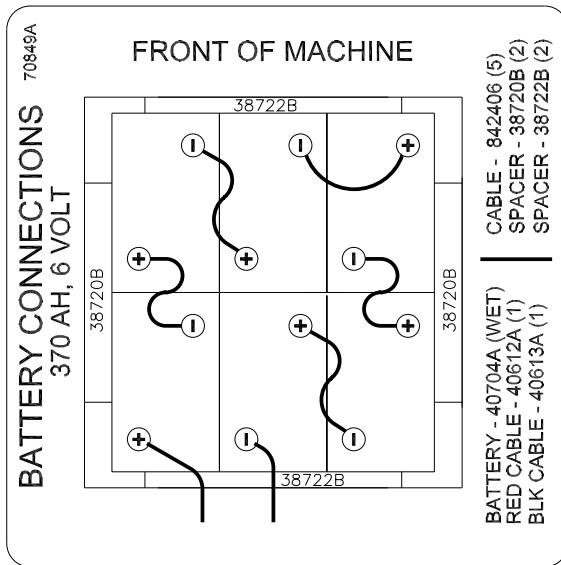


Figure 4

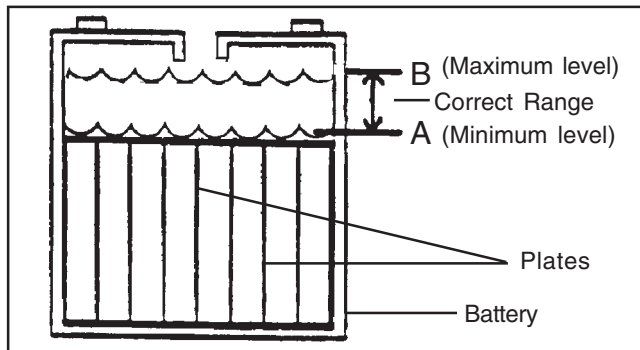


Figure 5

HOW TO PREPARE THE MACHINE FOR OPERATION

How To Install The Batteries

The Fusion 27 machines uses six 6-volt batteries. The batteries are located in the battery compartment under the battery cover.

To install the batteries, follow this procedure:

1. Turn key switch off.
2. Remove the battery cover.
3. Place the batteries in the body as shown in figure 4.

WARNING: Lifting batteries without help could result in an injury. Get help to lift the batteries. The batteries are heavy.

WARNING: Working with batteries can be dangerous. Always wear eye protection and protective clothing when working near batteries. **NO SMOKING!**

4. Connect the battery cables between batteries as indicated. See figure 4.

NOTE: Charge the batteries before using the machine.

Battery Maintenance

The electrical power to operate the machine comes from the storage batteries. Storage batteries need preventive maintenance.

WARNING: Working with batteries can be dangerous. Always wear eye protection and protective clothing when working near batteries. **NO SMOKING!**

To maintain the batteries in good condition, follow these instructions:

1. Remove each cap to all of the cells of the batteries.
2. Check the electrolyte level in the batteries. The minimum level is just above the tops of the plates. See figure 5 A.

NOTE: Check the level of electrolyte prior to charging the batteries.

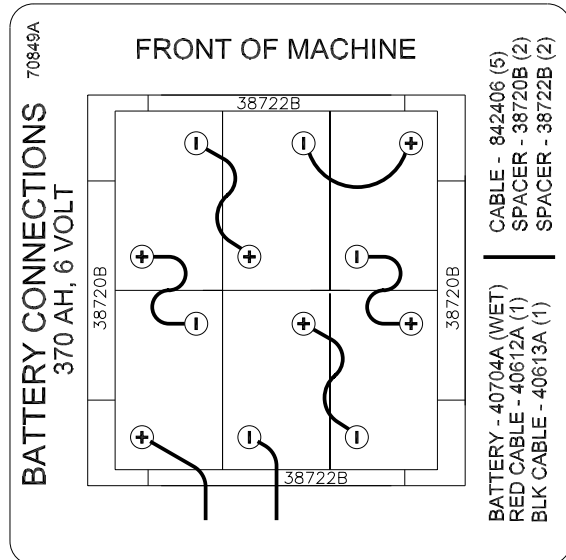


Figura 4

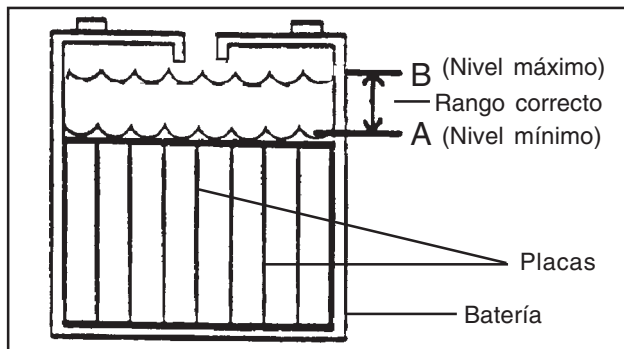


Figura 5

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación de las baterías

Las máquinas Fusion 27 utilizan seis baterías de 6 voltios. Dichas baterías están situadas en el compartimiento para baterías bajo la cubierta de las baterías.

Para instalar las baterías siga este procedimiento:

1. Apague el interruptor de llave.
2. Extraiga la cubierta de la batería.
3. Sitúe las baterías en la carrocería tal y como muestra la figura 4.

⚠ ADVERTENCIA: Si se levantan las baterías sin ayuda puede provocarse una lesión. Solicite ayuda para levantar las baterías. Las baterías son pesadas.

⚠ ADVERTENCIA: el trabajo con baterías puede resultar peligroso. Siempre utilice protección ocular y ropas de protección cuando trabaje cerca de las baterías. ¡PROHIBIDO FUMAR!

4. Conecte los cables de las baterías entre las baterías tal y como se indica. Consulte la figura 4.

NOTA: cargue las baterías antes utilizar la máquina.

Mantenimiento de las baterías

La energía eléctrica para el funcionamiento de la máquina proviene de las baterías de acumuladores. Las baterías de acumuladores necesitan un mantenimiento preventivo.

⚠ ADVERTENCIA: El trabajo con baterías puede resultar peligroso. Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. ¡PROHIBIDO FUMAR!

Para mantener las baterías en buen estado siga estas instrucciones:

1. Extraiga todas las tapas de todos los elementos de las baterías.
2. Controle el nivel de electrolito de las baterías. El nivel mínimo es justo por encima de las partes superiores de las placas. Consulte la figura 5 A.

NOTA: verifique el nivel del electrolito antes de cargar las baterías.

PREPARATION DE LA MACHINE AVANT UTILISATION

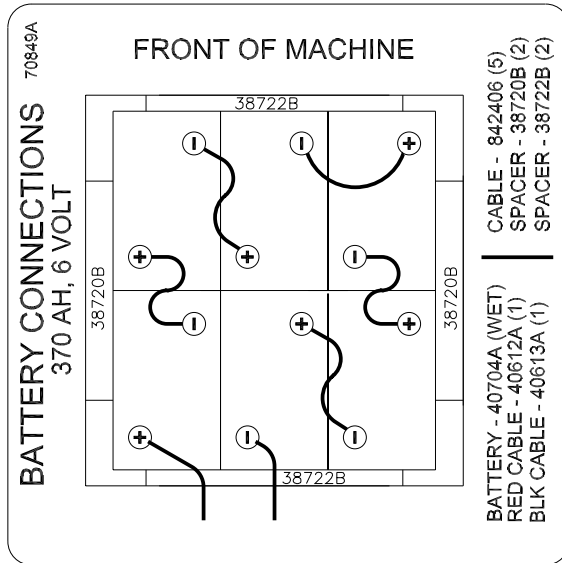


Figure 4

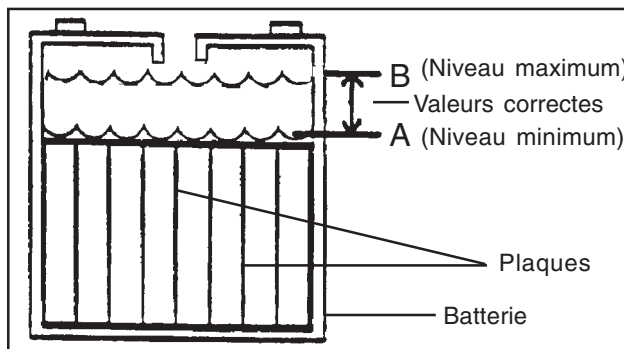


Figure 5

Installation des batteries

Les machines Fusion 27 utilisent six batteries de 6 volts. Les batteries sont situées dans le compartiment à batteries, sous le panneau des batteries.

Pour installer les batteries, appliquez la procédure suivante :

1. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
2. Retirez le couvercle des batteries.
3. Placez les batteries dans le corps comme indiqué dans la figure 4.

AVERTISSEMENT : Vous risquez de vous blesser en soulevant les batteries seul. Faites-vous aider pour soulever les batteries. Les batteries sont lourdes.

AVERTISSEMENT : Le travail sur des batteries peut s'avérer dangereux. Veillez à toujours porter des vêtements et des lunettes de protection lorsque vous travaillez à proximité de batteries. **NE PAS FUMER !**

4. Connectez les câbles entre les batteries comme indiqué. Cf. figure 4.

REMARQUE : Charger les batteries avant d'utiliser la machine.

Entretien des batteries

L'alimentation électrique de la machine est assurée par des batteries d'accumulateurs. Les accumulateurs nécessitent un entretien préventif.

AVERTISSEMENT : Travailler avec des batteries peut être dangereux ! Portez toujours des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité des batteries. **NE PAS FUMER !**

Afin de maintenir les batteries en bon état, suivez ces instructions :


1. Retirez le bouchon de chacune des cellules des batteries.
2. Vérifiez le niveau d'électrolyte des batteries. Le niveau minimum se situe juste au-dessus du sommet des plaques. Cf. figure 5A.


REMARQUE : Vérifiez le niveau d'électrolyte avant de recharger les batteries.

HOW TO PREPARE THE MACHINE FOR OPERATION

 **CAUTION:** Irreversible damage will occur to the batteries if the electrolyte level does not cover the plates. Keep the electrolyte at the correct level.


3. Reinstall the caps.
4. After charging, top off the batteries. **NOTE: USE DISTILLED WATER ONLY. THIS SHOULD BE DONE AFTER CHARGING.** The maximum level is within 1/4 inch of the bottom of the tube in each cell. See figure 5 B. For instructions on how to charge the batteries, see "How To Charge The Batteries" below.


 **CAUTION:** Machine damage and discharge across the tops of the batteries can occur if the batteries are filled above the bottom of the tube in each cell. Do not fill the batteries up to the bottom of the tube in each cell. Wipe any acid from the machine or the tops of the batteries. Never add acid to a battery after installation.

 **CAUTION:** Tap water may contain contaminants that will damage batteries. Batteries must be re-filled with distilled water only.

5. Keep the tops of the batteries clean and dry. Keep the terminals and connectors clean. To clean the top of the batteries, use a damp cloth with a weak solution of ammonia or bicarbonate of soda solution. To clean the terminals and connectors, use a terminal and connector cleaning tool. Do not allow ammonia or bicarbonate of soda to get into batteries.
6. Keep the batteries charged.

How To Charge The Batteries

 **WARNING:** Charging the batteries in an area without adequate ventilation could result in an explosion. To prevent an explosion, charge the batteries only in an area with good ventilation.

 **WARNING:** Lead acid batteries generate gases which could explode. Keep sparks and flames away from batteries. **NO SMOKING!**

To charge the batteries, follow this procedure:

1. Make sure the key switch is in the "OFF" position.
2. Connect the charger to a properly grounded single phase (3-wire) wall receptacle having the voltage, frequency, and ampere capacity specified on the nameplate of the charger.

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN: si el nivel del electrolito no cubre las placas, las baterías sufrirán un daño irreversible. Mantenga el electrolito al nivel correcto.

3. Vuelva a instalar las tapas.
4. Después de cargar las baterías, llénelas. **NOTA: UTILICE ÚNICAMENTE AGUA DESTILADA. ESTO DEBE REALIZARSE DESPUÉS DE CARGAR LAS BATERÍAS.** El nivel máximo está dentro de 6,4 mm (1/4 de pulgada) del fondo del tubo en cada elemento. Consulte la figura 5 B. Para obtener instrucciones sobre cómo cargar las baterías, consulte la sección "Carga de las baterías" que aparece anteriormente.

⚠ PRECAUCIÓN: La máquina se puede dañar y las partes superiores de las baterías pueden descargarse si las baterías se llenan por encima del fondo del tubo en cada elemento. No llene las baterías hasta el fondo del tubo en cada elemento. Limpie cualquier resto de ácido de la máquina o de las partes superiores de las baterías. Nunca agregue ácido a una batería después de su instalación.

⚠ PRECAUCIÓN: El agua del grifo puede contener elementos contaminantes que dañen las baterías. Sólo se deben recargar las baterías con agua destilada.

5. Mantenga las partes superiores de las baterías limpias y secas. Mantenga los bornes y conectores limpios. Para limpiar la parte superior de las baterías, utilice un trapo mojado con una solución aguada de amoníaco o solución de bicarbonato de sodio. Para limpiar los bornes y conectores, utilice una herramienta de limpieza para bornes y conectores. No permita que entren en las baterías amoníaco ni bicarbonato.
6. Mantenga las baterías cargadas.

Carga de las baterías

⚠ ADVERTENCIA: La carga de las baterías en una zona sin ventilación adecuada puede producir una explosión. Para evitar una explosión cargue las baterías solamente en áreas con buena ventilación.

⚠ ADVERTENCIA: las baterías de plomo generan gases que pueden causar una explosión. Mantenga las baterías alejadas de chispas y llamas. ¡PROHIBIDO FUMAR!

Para cargar las baterías siga este procedimiento:

1. Asegúrese de que el interruptor de llave se encuentra en la posición "OFF" (apagado).
2. Conecte el cargador a una toma de corriente de pared mono fase (3 hilos) y adecuadamente puesta tierra, con la tensión, frecuencia y capacidad de amperios especificados en la placa de identificación del cargador.

PREPARATION DE LA MACHINE AVANT UTILISATION

⚠ MISE EN GARDE : Les batteries risquent d'être irrémédiablement endommagées si l'électrolyte ne recouvre pas entièrement les plaques. Veillez à maintenir en permanence un niveau d'électrolyte suffisant.

3. Réinstallez les bouchons.
4. Après le chargement, complétez le niveau des batteries. **REMARQUE: N'UTILISEZ QUE DE L'EAU DISTILLÉE. THIS SHOULD BE DONE AFTER CHARGING.** Le niveau maximum se situe à 6 mm du fond du tube de chaque cellule. Cf. figure 5 B. Pour des instructions concernant le rechargement des batteries, consultez la section « Chargement des batteries » ci-dessous.

⚠ MISE EN GARDE : Un endommagement de la machine et un déversement des batteries risquent de se produire si les batteries sont trop remplies. Ne remplissez pas les batteries au-delà du fond du tube de chaque cellule. Essuyez toute trace d'acide présente sur la machine ou sur le dessus des batteries. N'ajoutez jamais d'acide une fois la batterie installée.

⚠ MISE EN GARDE : L'eau du robinet peut contenir des contaminants qui risquent d'endommager les batteries. Les batteries ne doivent être remplies qu'avec de l'eau distillée.

5. Veillez à ce que le dessus des batteries soit toujours propre et sec. Veillez à ce que les bornes et les connecteurs soient propres. Pour nettoyer le dessus des batteries, utilisez un chiffon humidifié avec une légère solution d'ammoniacque ou de bicarbonate de soude. Pour nettoyer les bornes et les connecteurs, utilisez un outil de nettoyage spécifique. Ne laissez pas l'ammoniacque ou le bicarbonate de soude pénétrer dans les batteries.

6. Veillez à ce que les batteries soient chargées.

Chargement des batteries

⚠ AVERTISSEMENT : Le chargement des batteries dans une zone sans ventilation adéquate risque d'entraîner une explosion. Afin d'éviter tout risque d'explosion, ne rechargez les batteries que dans endroit bien ventilé.

⚠ AVERTISSEMENT : Les batteries au plomb génèrent des gaz susceptibles d'exploser. Tenez les batteries éloignées de toute étincelle et de toute flamme. **NE PAS FUMER!**

Suivez la procédure ci-dessous pour recharger les batteries :

1. Assurez-vous que le commutateur à clé est en position « OFF ».
2. Connectez le chargeur à une prise murale monophasée (3 broches) correctement reliée à la terre possédant la tension, la fréquence et l'intensité spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.

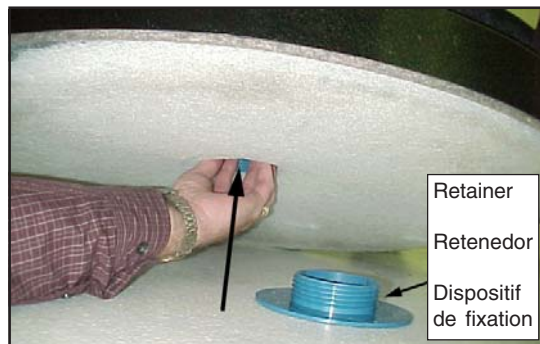


Figure #6

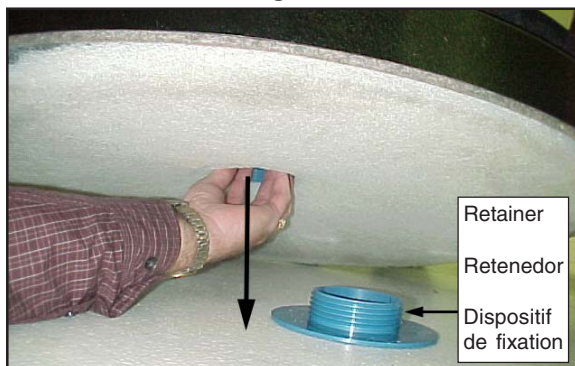


Figure 7

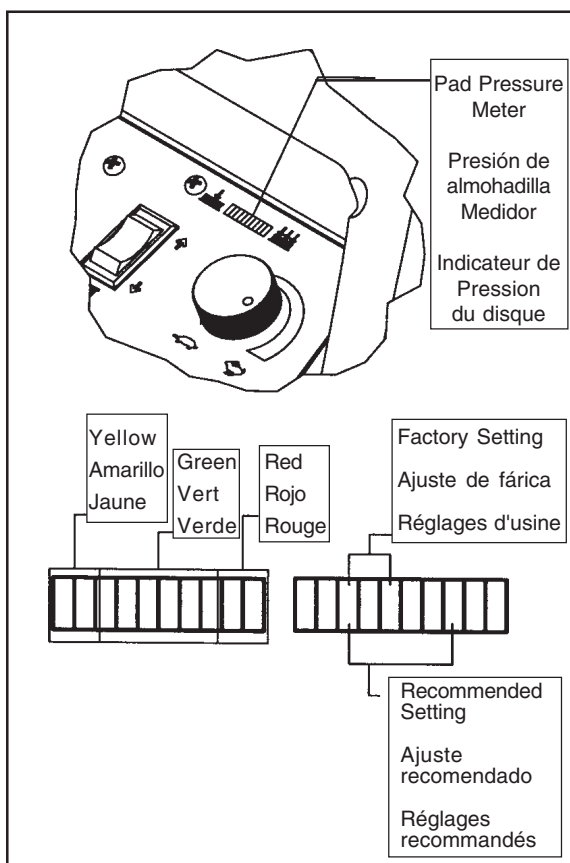


Figure 8

HOW TO PREPARE THE MACHINE FOR OPERATION

How To Install The Pad

To install the pad on the machine, follow this procedure:

1. Position the pad centered on the pad driver. See figure 6
2. Install and tighten the pad retainer.

How To Remove The Pad

To remove the pad on the machine, follow this procedure:

1. Loosen and remove the pad retainer.
2. Pull the pad from the pad driver. See figure 7.

HOW TO OPERATE THE MACHINE

Pad Pressure Operation

In order to maintain the amount of "pad pressure" being applied to the floor, this machine comes with:

1. **Pad Pressure Meter** - "10 Bar" LED, (2) Yellow, (6) Green and (2) Red. This is located on the upper right side of the control panel. See figure 8.
2. **90 amp circuit breaker**
3. **Pad Pressure adjustment nut**

The color bands on the pad pressure meter indicate whether the pad pressure is too low (Yellow); within recommended pad motor specifications (Green); or too high (Red). If the machine is operating in the Red band for more than 5 - 10 seconds, the circuit breaker will "pop", indicating that the pressure on the floor has exceeded the pad motor specifications. Excessive "popping" (or blowing) of the circuit breaker will cause the breaker to stop functioning and will need to be replaced.

This machine operates on a "Pivot-Control" system. This allows for the machine to "float" along the floor consistently and continues to burnish the floor as the pad wears. When the pad pressure meter starts to operate in the Yellow band, it is recommended that the pad be checked for excessive wear and possible replacement.

If the machine operates in the (Red) band for more than 2-3 seconds, it is recommended that you reduce the amount of pad pressure being applied to the floor. Refer to the "Pad Pressure Adjustment" instructions.

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación de la almohadilla

Para instalar la almohadilla en la máquina siga este procedimiento:

1. Sitúe la almohadilla centrada sobre el impulsor de almohadillas. Consulte la figura 6
2. Instale y apriete el retenedor de la almohadilla.

Extracción de la almohadilla

Para extraer la almohadilla de la máquina, siga este procedimiento:

1. Afloje y retire el retenedor de la almohadilla.
2. Estire la almohadilla para sacarla del impulsor de almohadillas. Consulte la figura 7.

PREPARATION DE LA MACHINE AVANT UTILISATION

Installation du disque

Pour installer le disque sur la machine, suivez la procédure suivante :

1. Centrez le disque sur l'entraîneur de disque. Cf. figure 6.
2. Installez et serrez le dispositif de fixation du disque.

Retrait du disque

Pour retirer le disque sur la machine, suivez la procédure suivante :

1. Déserrez et retirez le dispositif de fixation du disque.
2. Retirez le disque de l'entraîneur de disque. Voir la figure 7.

OPERACIÓN DE LA MÁQUINA

Funcionamiento de la presión de la almohadilla

Para mantener la cantidad de "presión de la almohadilla" que se aplica al piso, esta máquina incorpora:

1. **Medidor de presión de almohadilla** - LED de "10 Bar", (2) amarillo, (6) verde y (2) rojo. Está situado en el lado derecho superior del panel de control. Consulte la figura 8.
2. **Disyuntor de circuitos de 90 amperios**
3. **Tuerca de ajuste de la presión de la almohadilla**

Las bandas de color que se encuentran en el medidor de presión de almohadilla indican si la presión de la almohadilla es demasiado baja (amarillo), está dentro de las especificaciones recomendadas del motor de la almohadilla (verde), o es demasiado alta (rojo). Si la máquina funciona en la banda roja durante más de 5-10 segundos, el disyuntor de circuitos se activa, indicando que la presión sobre el piso ha superado las especificaciones del motor de la almohadilla. Si el disyuntor de circuitos se dispara demasiadas veces, dejará de funcionar y tendrá que ser sustituido.

Esta máquina funciona basándose en un sistema de "control pivotante". Esto permite que la máquina "flote" sobre el piso consistentemente y siga puliendo el mismo mientras se desgasta la almohadilla. Cuando el medidor de presión de la almohadilla empieza a funcionar en la banda amarilla, se recomienda verificar si la almohadilla está excesivamente desgastada y necesita ser sustituida.

Si la máquina funciona en la banda (roja) durante más de 2-3 segundos, se recomienda reducir la cantidad de presión de la almohadilla que se aplica al piso. Consulte las instrucciones "Ajuste de la presión de la almohadilla".

UTILISATION DE LA MACHINE

Fonctionnement de la pression du disque

Afin de maintenir la pression exercée sur le disque appliqué au sol, cette machine comporte :

1. **un indicateur de pression du disque** - voyant DEL « 10 bars », (2) Jaune, (6) Vert et (2) Rouge. Celui-ci est situé sur le côté supérieur droit du panneau de commandes. Cf. figure 8.
2. **coupe-circuit de 90 ampères**
3. **Ecrou de réglage de la pression du disque**

Les bandes de couleur située sur l'indicateur de pression du disque indiquent si la pression du disque est trop faible (Jaune) ; dans les limites recommandées pour le moteur du disque (Vert) ; ou trop élevées (Rouge). Si la machine fonctionne alors que l'indicateur présente une bande rouge pendant plus de 5 - 10 secondes, le disjoncteur va clignoter, pour indiquer que la pression sur le sol a dépassé les valeurs recommandées pour le moteur. Un clignotement excessif du disjoncteur entraînera un endommagement de ce dernier qui devra alors être remplacé.

Cette machine fonctionne sur un système « Pivot-Control ». Ce dernier permet à la machine de "flotter" sur le sol de manière cohérente et de continuer à polir le sol au fur et à mesure de l'usure du disque. Lorsque l'indicateur de pression du disque commence à atteindre la zone jaune, il est recommandé de vérifier que le disque n'est pas trop usé et qu'il ne doit pas être remplacé.

Si l'indicateur de pression du disque reste en zone rouge pendant plus de 2-3 secondes, il est recommandé de réduire la quantité de pression appliquée sur le disque en contact avec le sol. Consultez la section « Réglage de la pression du disque ».

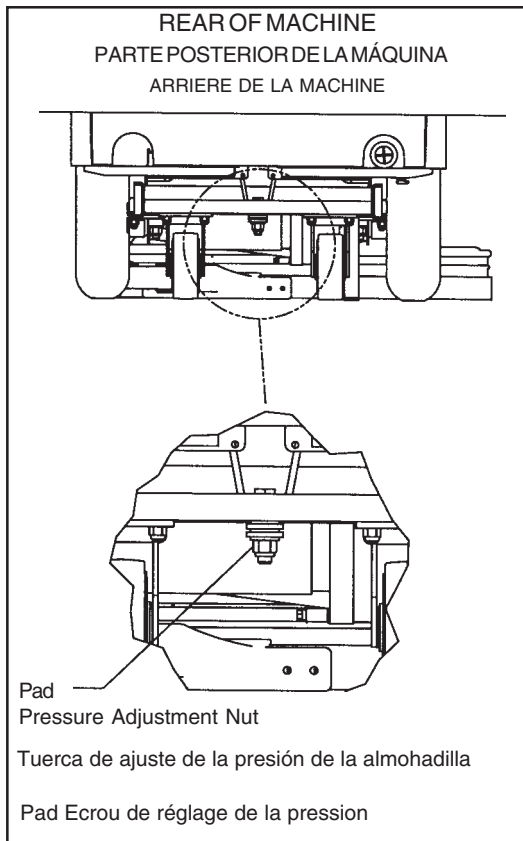


Figure 9

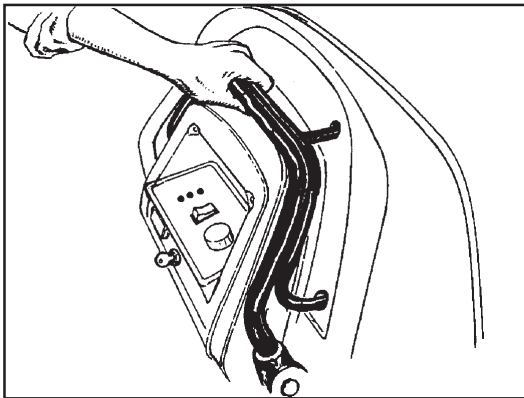


Figure 10

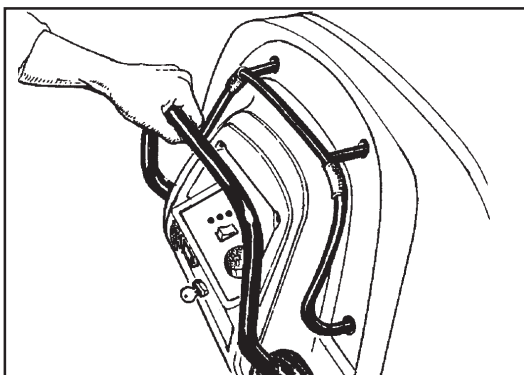


Figure 11

HOW OPERATE THE MACHINE

Pad Pressure Operation (Continued)

While operating the machine, you may notice that the pad pressure meter moves from Yellow to Green to Red to Green etc. This is due to the condition of the floor being burnished. The more consistent the floor, the more stable the reading on the meter.

Depending on the type of pad and the finish being used, the pad pressure may need to be adjusted in order to keep the pressure within specifications. Refer to the "Pad Pressure Adjustments" instructions.

Pad Pressure Adjustments

1. Locate the pad pressure adjustment nut located underneath the machine between the rear casters. See figure 9.
2. Using a 3/4" wrench (1/2 turn increments only), tighten the nut to reduce the pad pressure or loosen the nut to increase the pad pressure.
3. Run the machine for a few seconds in order to get a reading from the pad pressure meter.
4. If adjustment is still needed, follow steps 2-3 until the pad pressure meter stays within the "Green" band.

Operating the Machine

NOTE: Put the machine in the slow traverse speed (less than 1/2 speed). Use the machine in an area that has no furniture and objects until you can do the following:

1. Move the machine in a straight direction, forward and backward.
2. Stop the machine safely.
3. Move the machine in a straight direction after you turn the machine.

To move the machine, follow this procedure:

1. Turn the key switch "ON" position.
2. Press and hold the top of the head position switch until you hear the actuator ratchet.
3. To go forward, push the control handles toward the machine. See figure 10.
4. To stop the machine, put the handles in the center position.
5. To go backward, pull the handles away from the machine. See figure 11.
6. To turn the machine, push the rear of the machine to the side.
7. When you stop the machine, turn the key switch "OFF".

OPERACIÓN DE LA MÁQUINA**Funcionamiento de la presión de la almohadilla (sigue)**

Mientras opere la máquina, puede notar que el medidor de presión del almohadilla se mueve de amarillo a verde, de rojo a verde, etc. Esto se debe al estado del piso que se está puliendo. Cuánto más consistente sea el piso, más estable será la lectura en el medidor.

Dependiendo del tipo de almohadilla y del acabado que se utilice, la presión de la almohadilla puede tener que ajustarse para mantener la presión dentro de las especificaciones. Consulte las instrucciones "Ajustes de la presión de la almohadilla".

Ajustes de la presión de la almohadilla

1. Localice la tuerca de ajuste de la presión de la almohadilla situada bajo la máquina, entre las roldanas pivotantes traseras. Consulte la figura 9.
2. Utilizando una llave de 3/4 de pulgada (en incrementos de 1/2 giro solamente), apriete la tuerca para reducir la presión de la almohadilla, o afloje la misma para aumentar dicha presión.
3. Haga funcionar la máquina durante unos pocos segundos para obtener una lectura del medidor de presión de la almohadilla.
4. Si todavía es necesario realizar algún ajuste, siga los pasos 2-3 hasta que el medidor de presión de la almohadilla permanezca dentro de la banda "verde".

Operación de la máquina

NOTA: sitúe la máquina en la velocidad de desplazamiento lento (menos de la mitad de la velocidad). Use la máquina en una zona donde no haya ni muebles ni objetos hasta que pueda hacer lo siguiente:

1. Mover la máquina en línea recta, hacia delante y hacia atrás.
2. Detener la máquina de manera segura.
3. Mover la máquina en línea recta tras girar la misma.

Para mover la máquina siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
2. Pulse y mantenga pulsada la parte superior del interruptor de posición del cabezal hasta que escuche el trinquete del actuador.
3. Para desplazarse hacia delante, empuje las manijas de control hacia la máquina. Consulte la figura 10.
4. Para detener la máquina, sitúe las manijas en posición centrada.
5. Para desplazarse hacia atrás, estire las manijas alejándolas de la máquina. Consulte la figura 11.
6. Para hacer girar la máquina, empuje la parte posterior de la misma hacia el lado.
7. Cuando detenga la máquina, gire el interruptor de llave a "OFF" (apagado).

UTILISATION DE LA MACHINE**Fonctionnement de la pression du disque (Suit)**

Lors de l'utilisation de la machine, vous pouvez constater que l'indicateur de pression du disque passe de la zone jaune à la zone verte puis à la zone rouge, puis à la zone verte, etc. Cela est dû à l'état du sol sur lequel vous êtes en train de travailler. Plus le sol est plat, plus la lecture de l'indicateur sera stable.

Selon le type de disque et la finition utilisée, la pression du disque nécessitera peut-être un réglage afin de maintenir la pression dans les valeurs recommandées. Consultez la section « Réglage de la pression du disque ».

Réglage de la pression du disque

1. Localisez l'écrou de réglage de la pression du disque situé sous la machine entre les deux roulettes arrière. Cf. figure 9.
2. A l'aide d'une clé (par demi-tours uniquement), resserrez l'écrou pour réduire la pression ou déserrez l'écrou pour augmenter la pression du disque.
3. Faites fonctionner la machine quelques secondes afin que l'indicateur de pression du disque vous donne des informations.
4. Si un réglage est toujours nécessaire, répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que l'indicateur de pression du disque se maintienne dans la zone verte.

Utilisation de la machine

REMARQUE : Mettez la machine en vitesse lente. Utilisez la machine dans une zone ne comportant ni meubles, ni objets jusqu'à ce que vous sachiez faire les choses suivantes :

1. Déplacez la machine en ligne droite, en avant et en arrière.
2. Arrêter la machine en toute sécurité.
3. Déplacez la machine en ligne droite après l'avoir fait tourner.

Suivez la procédure ci-dessous pour déplacer la machine :

1. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
2. Maintenez enfoncé le sommet du commutateur de position de la tête jusqu'à ce que vous entendiez l'actionneur.
3. Pour avancer, poussez la manette de commandes vers la machine. Cf. figure 10.
4. Pour arrêter la machine, placez les manettes en position centrale.
5. Pour reculer, tirez les manettes vers vous. Cf. figure 11.
6. Pour faire tourner la machine, poussez l'arrière de la machine vers le côté.
7. Lorsque vous arrêtez la machine, mettez le commutateur à clé en position « OFF ».

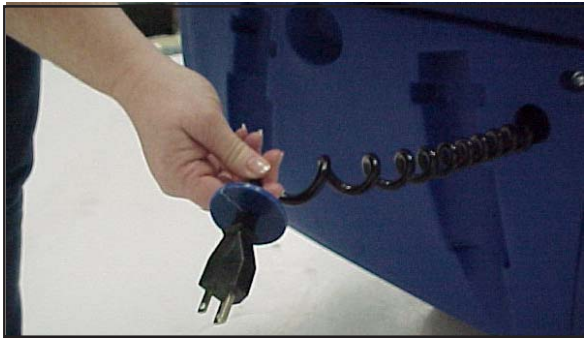


Figure 12



Figure 13

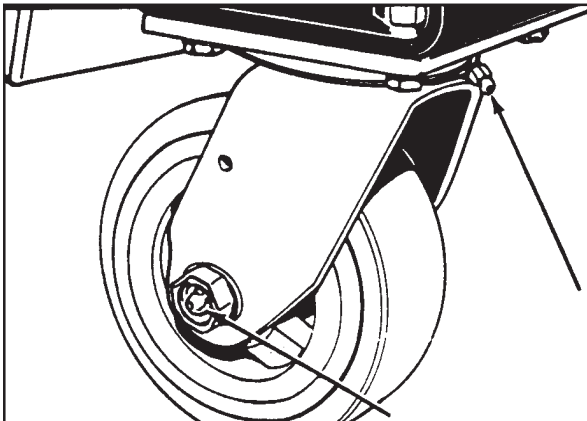


Figure 14

MAINTENANCE

- ⚠ **WARNING:** Maintenance and repairs must be done by authorized personnel only.
- ⚠ **WARNING:** Keep all fasteners tight.

These Maintenance Procedures Must Be Done Every Day

Keep the machine clean, it will need fewer repairs and have longer life.

Do These Procedures When You Begin Your Work Period

1. Turn off key switch.
2. Disconnect the plug on the charger from the wall. See figure 12.
3. Make sure pad skirt is in position on the head.
8. Make sure pad is in position and installed correctly

These Maintenance Procedures Must Be Done Every Week:

- ⚠ **WARNING:** Maintenance and repairs must be done by authorized personnel only. Keep all fasteners tight.
- ⚠ **WARNING:** Always wear eye protection and protective clothing when working near batteries. Do not put tools or other metal objects across the battery terminals or the tops of the batteries.
- ⚠ **CAUTION:** To prevent damage to the machine, and discharge across the tops of the batteries, do not fill the batteries above the bottom of the tube in each cell. Wipe any acid from the machine or the tops of the batteries. Do not add acid to battery after installation.

NOTE: Always turn off key switch before servicing the machine.

WARNING: Always wear eye protection and protective clothing when working near batteries. **NO SMOKING!**

1. To inspect the batteries, tilt the battery cover. See Figure 13.
2. Use a cloth and a solution of ammonia or bicarbonate of soda to wipe the top of the batteries. Clean the battery terminals. Reconnect the batteries.
3. Check the hoses for leaks, obstructions and other damages.
4. Use a grease gun to lubricate the casters. See figure 14.
5. The main tires are foam filled. They do not require air.

MANTENIMIENTO

-  **ADVERTENCIA:** El mantenimiento y las reparaciones sólo deben realizarlas personal autorizado.
-  **ADVERTENCIA:** Mantenga todas las sujeciones apretadas.




Hay que realizar estos procedimientos de mantenimiento todos los días

Mantenga la máquina limpia: necesitará menos reparaciones y tendrá una vida útil más prolongada.


Efectúe estos procedimientos al comienzo del período de trabajo

1. Apague el interruptor de llave.
2. Desconecte el enchufe del cargador de la pared. Consulte la figura 12.
3. Asegúrese que el faldón de la almohadilla esté en su posición en el cabezal.
8. Asegúrese que la almohadilla esté en posición y se haya instalado correctamente.



Hay que realizar estos procedimientos mantenimiento todas las semanas:

-  **ADVERTENCIA:** El mantenimiento y las reparaciones sólo deben realizarlas personal autorizado. Mantenga todas las sujeciones apretadas.
-  **ADVERTENCIA:** siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. No coloque herramientas ni otros objetos metálicos encima de los bornes de las baterías o de las partes superiores de las mismas.
-  **PRECAUCIÓN:** para evitar daños a la máquina y la descarga de las partes superiores de las baterías, no llene las baterías por encima del fondo del tubo en cada elemento. Limpie cualquier resto de ácido de la máquina o de las partes superiores de las baterías. No agregue ácido a la batería después de su instalación.

NOTA: apague siempre el interruptor de llave tras reparar o mantener la máquina.

-  **ADVERTENCIA:** siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. **¡PROHIBIDO FUMAR!**
1. Para inspeccionar las baterías, incline la cubierta de las mismas. Consulte la figura 13.
 2. Use un paño y una solución de amoníaco o bicarbonato de sodio para limpiar la parte superior de las baterías. Limpie los bornes de las baterías. Vuelva a conectar las baterías.
 3. Verifique si las mangueras presentan fugas, obstrucciones o cualquier otro tipo de daño.
 4. Utilice una pistola de grasa para lubricar las roldanas pivotantes. Consulte la figura 14.
 5. Los neumáticos principales están rellenos de espuma. No necesitan aire.

ENTRETIEN

-  **AVERTISSEMENT :** L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un technicien agréé.
-  **AVERTISSEMENT :** veillez à ce que tous les taquets de fixation soient bien serrés.




Ces opérations de maintenance doivent être faites tous les jours.

Veillez à ce que la machine soit toujours propre : elle nécessitera ainsi moins de réparations et durera plus longtemps.


Procédure à suivre avant de commencer une session de travail

1. Mettez le commutateur à clé en position « OFF ».
2. Débranchez la fiche du chargeur de la prise murale. Voir la figure 12.
3. Assurez-vous que la jupe du disque est en position sur la tête.
8. Assurez-vous que le disque est en position et correctement installé.

Ces opérations de maintenance doivent être faites toutes les semaines.

-  **AVERTISSEMENT :** L'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un technicien agréé. Veillez à ce que tous les dispositifs de fixation soient serrés.
-  **AVERTISSEMENT :** Portez toujours des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité des batteries. Ne placez aucun outil, ni aucun autre objet métallique sur les bornes de la batterie ou sur le dessus des batteries.
-  **MISE EN GARDE :** Afin d'éviter d'endommager la machine, et d'éviter tout débordement de la batterie, ne remplissez pas les batteries au-delà du sommet du tube de chaque compartiment. Essuyez toute trace d'acide présente sur la machine ou au sommet des batteries. N'ajoutez jamais d'acide dans les batteries une fois celles-ci installées.

REMARQUE : mettez toujours le commutateur à clé en position « off » avant de procéder à une opération de maintenance sur la machine.

-  **AVERTISSEMENT :** Portez toujours des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité des batteries. **NE PAS FUMER !**
1. Pour inspecter les batteries, retirez le couvercle des batteries. Voir la figure 13.
 2. Utilisez un chiffon et une solution d'ammoniaque ou de bicarbonate de soude pour essuyer le dessus des batteries. Nettoyez les bornes de la batterie. Reconnectez les batteries.
 3. Vérifiez que les flexibles ne présentent aucune fuite, aucune obstruction et aucun autre dommage.
 4. Utilisez un pistolet-graisseur pour lubrifier les roulettes. Cf. figure 14.
 5. Les pneus principaux sont remplis de mousse. Ils ne nécessitent pas d'air.

Clarke[®]

Fusion 27 Battery Burnisher

Section II Parts and Service Manual

(70788A)

Patent Pending

HOW TO CORRECT PROBLEMS IN THE MACHINE

PROBLEM	CAUSE	ACTION
The batteries do not give the normal running time.	<p>The battery terminals are dirty or damaged.</p> <p>The electrolyte level is too low.</p> <p>The batteries are not fully charged.</p> <p>The charger is damaged.</p> <p>The battery is defective.</p> <p>The batteries are disconnected.</p>	<p>Clean the terminals and connectors. Replace the damaged cables. Charge the batteries.</p> <p>Add distilled water to each cell and charge the batteries.</p> <p>Charge the batteries for a full 16 hour charge.</p> <p>Have an authorized service person repair the charger.</p> <p>Check voltage of each cell while discharging.</p> <p>Connect the batteries.</p>
The burnishing is not even.	<p>The pad is worn.</p> <p>There is damage to the pad assembly.</p> <p>The pad motor is not running</p>	<p>Replace the pad.</p> <p>Have an authorized service person make the needed repairs.</p> <p>Check for tripped breaker, reset. Check for loose connections.</p> <p>NOTE: If the motor continues to stop consult an authorized service person.</p>
The machine does not run.	<p>The machine loses power.</p>	<p>Reset the circuit breaker. Check wire connection to traverse motor.</p> <p>Replace the fuse.</p> <p>Check the battery connections.</p> <p>NOTE: If the motor continues to stop, consult an authorized service person.</p>
Pad motor circuit breaker trips.	<p>Pad pressure is too high</p>	<p>Tighten the adjustment nut between the rear casters.</p>
Pad pressure meter readings are too low.	<p>Pad pressure is too low.</p>	<p>Loosen the adjustment nut between the rear casters.</p>
Machine vibrates	<p>Unbalanced pad.</p>	<p>Recenter pad on driver.</p> <p>Install new pad.</p>
Machine pulls right.	<p>Pad pressure too high on right.</p>	<p>Tighten right front lift plate nut.</p>
Machine pulls left.	<p>Pad pressure too high on left.</p>	<p>Tighten left front lift plate nut.</p>

CORRECCIÓN DE PROBLEMAS DE LA MÁQUINA

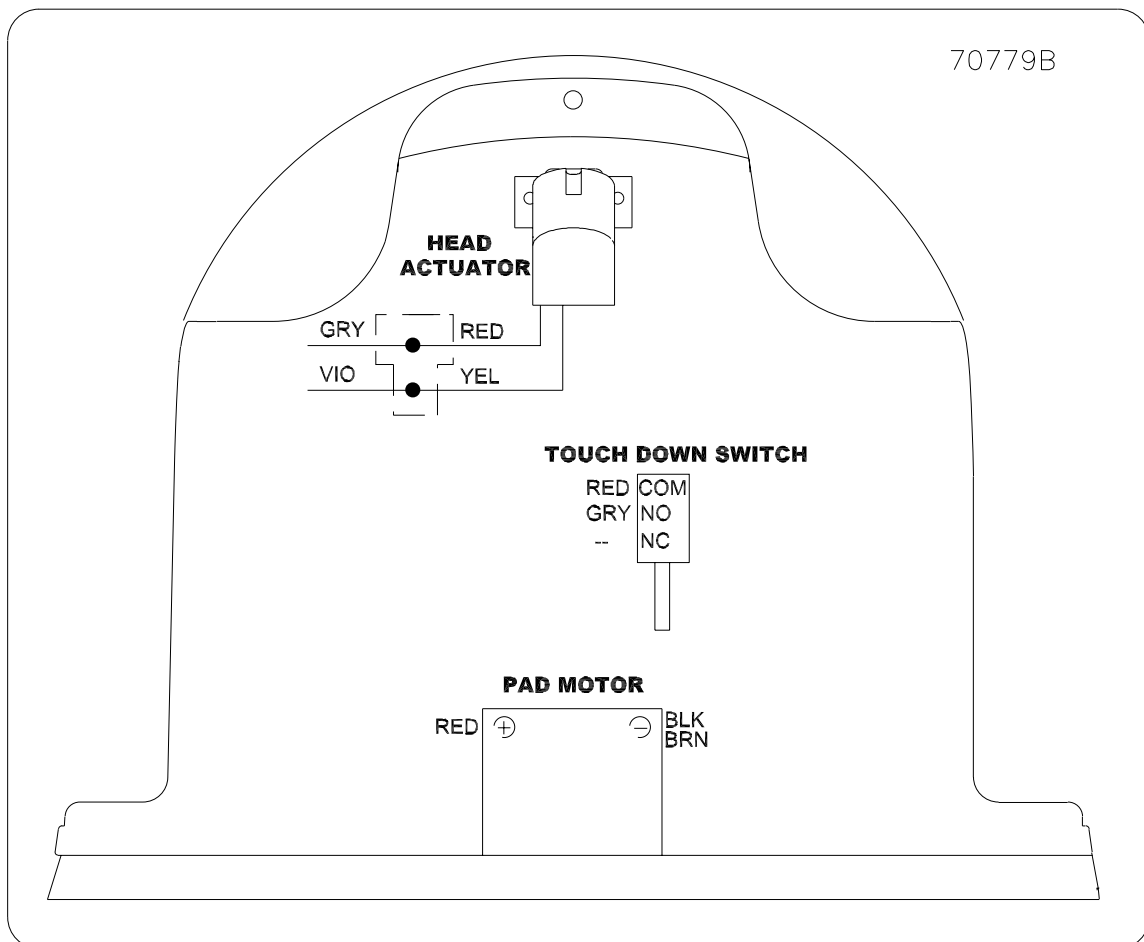
PROBLEMA	CAUSA	MEDIDA CORRECTIVA
Las baterías no proporcionan el tiempo de funcionamiento normal.	<p>Los bornes de la batería están sucios o dañados.</p> <p>El nivel de electrolito es demasiado bajo.</p> <p>Las baterías no están completamente cargadas.</p> <p>El cargador está dañado.</p> <p>La batería está averiada.</p>	<p>Limpie los bornes y conectores. Sustituya los cables dañados. Cargue las baterías.</p> <p>Agregue agua destilada a cada elemento y cargue las baterías.</p> <p>Cargue las baterías durante una carga completa de 16 horas.</p> <p>Haga que una persona del servicio técnico autorizado repare el cargador.</p> <p>Compruebe la tensión de cada elemento mientras se descarga.</p>
El pulido es irregular.	<p>La almohadilla está desgastada.</p> <p>El montaje de la almohadilla está dañado.</p> <p>El motor de la almohadilla no funciona</p>	<p>Sustituya la almohadilla.</p> <p>Haga que una persona del servicio técnico autorizado realice las reparaciones necesarias.</p> <p>Busque el disyuntor disparado, reponga. Compruebe si alguna conoxiestá suelta.</p> <p>NOTA: si el motor sigue deteniéndose, consulte a una persona del servicio técnico autorizado.</p>
La máquina no funciona.	<p>La máquina pierde potencia.</p>	<p>Reponga el disyuntor. Verifique la conexión de los cables al motor de desplazamiento. Sustituya el fusible</p> <p>Compruebe las conexiones de las baterías.</p> <p>NOTA: si el motor sigue deteniéndose, consulte a una persona del servicio técnico autorizado.</p>
El disyuntor del motor de la almohadilla se dispara.	<p>La presión de la almohadilla es demasiado alta</p>	<p>Apriete la tuerca de ajuste entre las roldanas pivotantes traseras.</p>
Las lecturas del medidor de presión de la almohadilla son demasiado bajas.	<p>La presión de la almohadilla es demasiado baja.</p>	<p>Afloje la tuerca de ajuste entre las roldanas pivotantes traseras.</p>
La máquina vibra	<p>Almohadilla desequilibrada.</p>	<p>Vuelva a centrar la almohadilla en el impulsor.</p> <p>Instale una nueva almohadilla.</p>
La máquina se desvía hacia la derecha.	<p>Presión de la almohadilla demasiado alta en el lado derecho.</p>	<p>Apriete la tuerca de la placa de elevación frontal derecha.</p>
La máquina se desvía hacia la izquierda.	<p>Presión de la almohadilla demasiado alta en el lado izquierdo.</p>	<p>Apriete la tuerca de la placa de elevación frontal izquierda.</p>

RESOLUTION DES PROBLEMES RENCONTRES AVEC LA MACHINE

PROBLEME	CAUSE	ACTION
Les batteries ne fonctionnent pas aussi longtemps que prévu.	<p>Les bornes des batteries sont sales ou endommagées.</p> <p>Le niveau d'électrolyte est trop bas.</p> <p>Les batteries ne sont pas entièrement chargées.</p> <p>Le chargeur est endommagé.</p> <p>La batterie est défectueuse.</p>	<p>Nettoyez les bornes et les connecteurs. Remplacez les câbles endommagés. Chargez les batteries.</p> <p>Ajoutez de l'eau distillée dans chaque cellule et rechargez les batteries.</p> <p>Rechargez les batteries pendant un cycle complet de charge de 16 heures.</p> <p>Faites réparer le chargeur par un technicien agréé.</p> <p>Vérifiez la tension de chaque cellule pendant</p>
Le polissage est irrégulier.	<p>Le disque est usé.</p> <p>L'ensemble disque est endommagé.</p> <p>Le moteur du disque ne fonctionne pas.</p>	<p>Remplacez le disque.</p> <p>Faites réparer la machine par un technicien agréé.</p> <p>Vérifiez le disjoncteur et réinitialisez-le. Vérifiez que les connexions sont correctes.</p> <p>REMARQUE : Si le moteur continue à s'arrêter, consultez un technicien agréé.</p>
La machine ne démarre pas.	<p>La machine perd de la puissance.</p>	<p>Initialisez le coupe-circuit. Vérifiez les connexions du câble au moteur de déplacement. Remplacez le fusible.</p> <p>Vérifiez les connexions de la batterie.</p> <p>REMARQUE : si le moteur continue à s'arrêter, consultez un technicien agréé.</p>
Le disjoncteur du moteur du disque se déclenche.	<p>La pression du disque est trop élevée.</p>	<p>Serrez l'écrou de réglage situé entre les roulettes arrière.</p>
L'indicateur de pression du disque indique une pression trop faible.	<p>La pression du disque est trop faible.</p>	<p>Désérrez l'écrou de réglage situé entre les roulettes arrière.</p>
La machine vibre.	<p>Disque non équilibré.</p>	<p>Recentrez l'entraîneur de disque.</p> <p>Installez un nouveau disque.</p>
La machine tire à droite.	<p>La pression du disque est trop élevée à droite.</p>	<p>Resserrez l'écrou de la plaque de soulèvement avant droite.</p>
La machine tire à gauche.	<p>La pression du disque est trop élevée à gauche.</p>	<p>Resserrez l'écrou de la plaque de soulèvement avant gauche.</p>

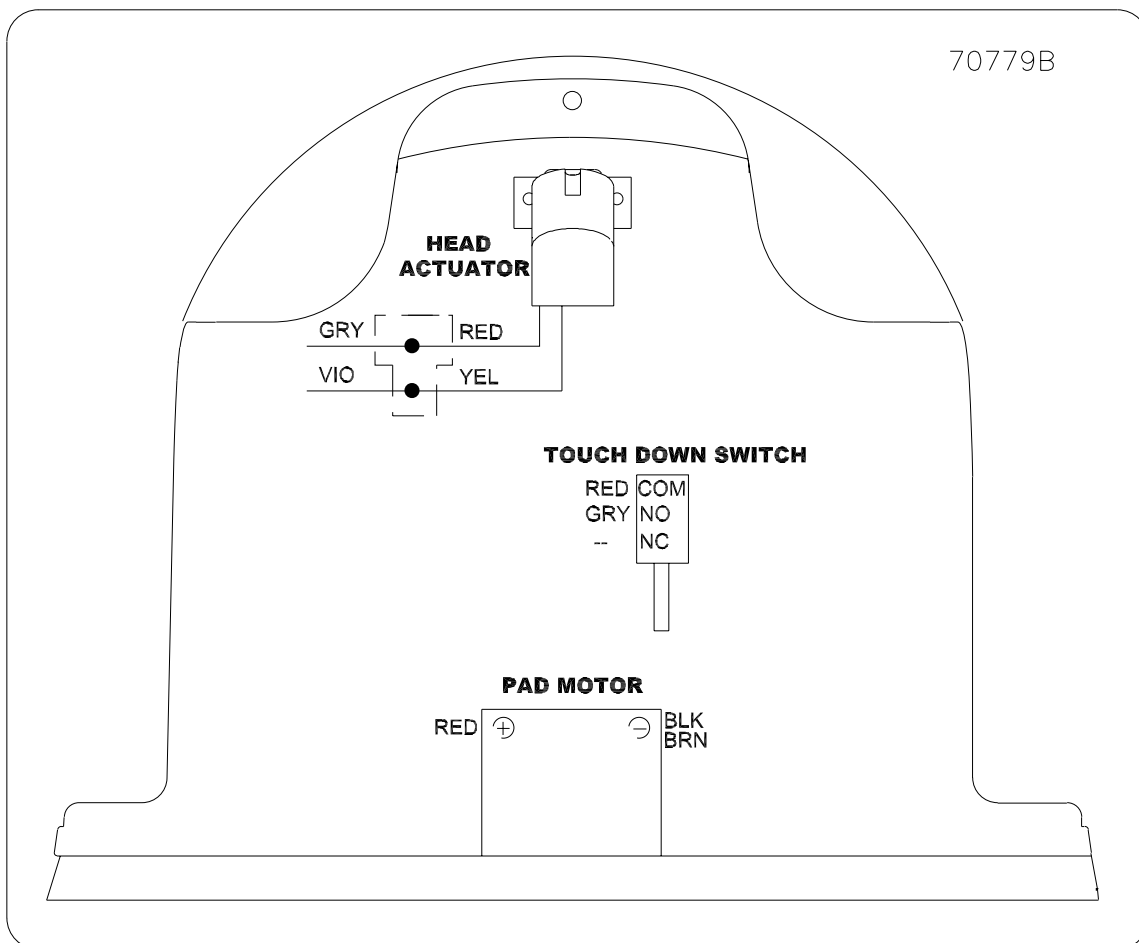
MAINTENANCE**Adjusting Pad Head Limit Switch: (See figure 13)**

1. Turn "ON" the key switch.
2. Press and hold the top of the head position switch to raise the head.
3. Press and hold the bottom of the head position switch to lower the head.
4. Traverse the machine to verify the pad motor comes on. If not, the lever on the touch down switch must be bent to contact the main frame sooner.

**Figure #13**

MANTENIMIENTO**Ajuste del interruptor limitador del cabezal de la almohadilla: (consulte la figura 13)**

1. Encienda el interruptor de llave.
2. Pulse y mantenga pulsada la parte superior del interruptor de posición del cabezal para elevar el cabezal.
3. Pulse y mantenga pulsada la parte inferior del interruptor de posición del cabezal para bajar el cabezal.
4. Mueva la máquina para verificar que se enciende el motor de la almohadilla. En caso contrario, la palanca del interruptor táctil debe doblarse para contactar antes con la unidad principal.

**Figura 13**

ENTRETIEN

Réglage du commutateur de limite de la tête de disque: (Cf. figure 13)

1. Mettez le commutateur à clé en position « ON ».
2. Maintenez le sommet du commutateur de position de la tête enfoncé pour relever la tête.
3. Maintenez le bas du commutateur de position de la tête enfoncé pour abaisser la tête.
4. Déplacez la machine pour vérifier que le moteur du disque se met en route. Dans le cas contraire, le levier du commutateur doit être plié pour entrer en contact avec le châssis principal le plus tôt possible.

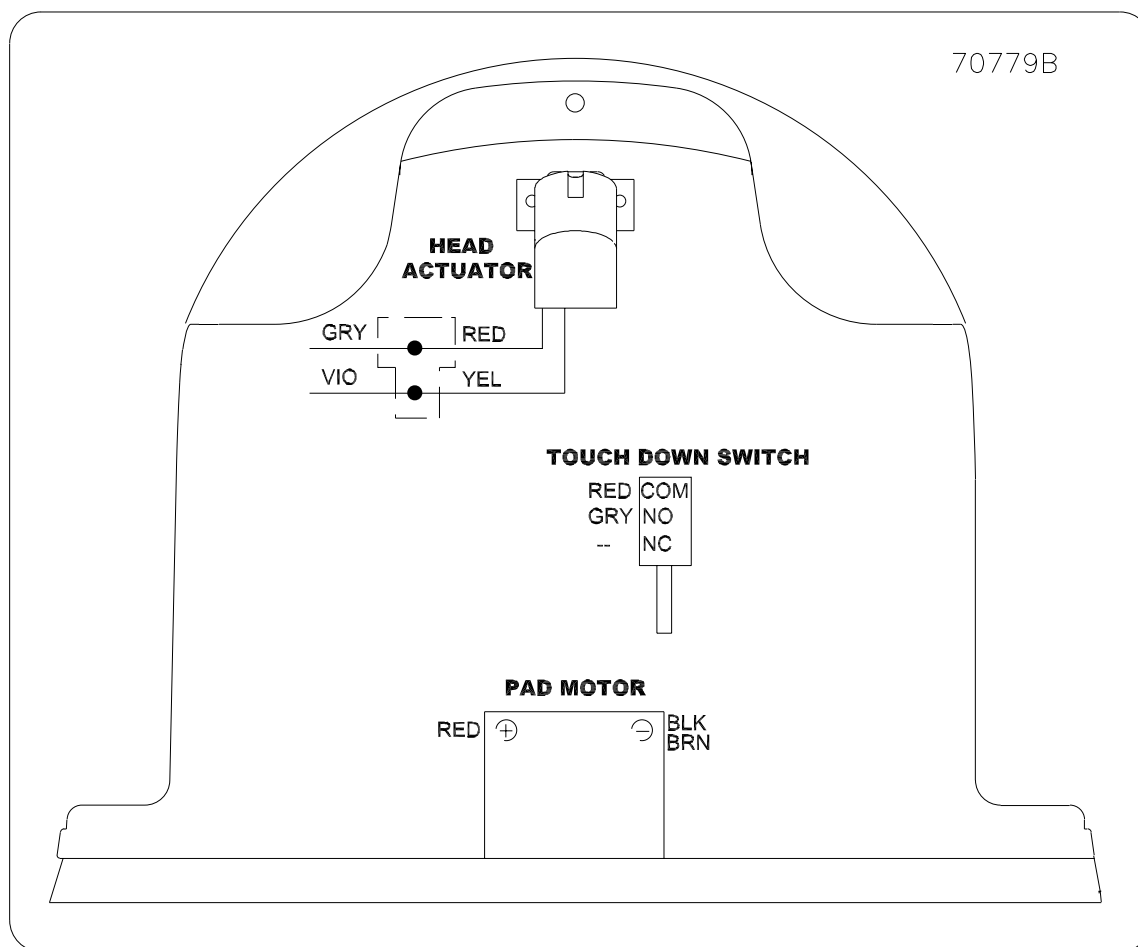
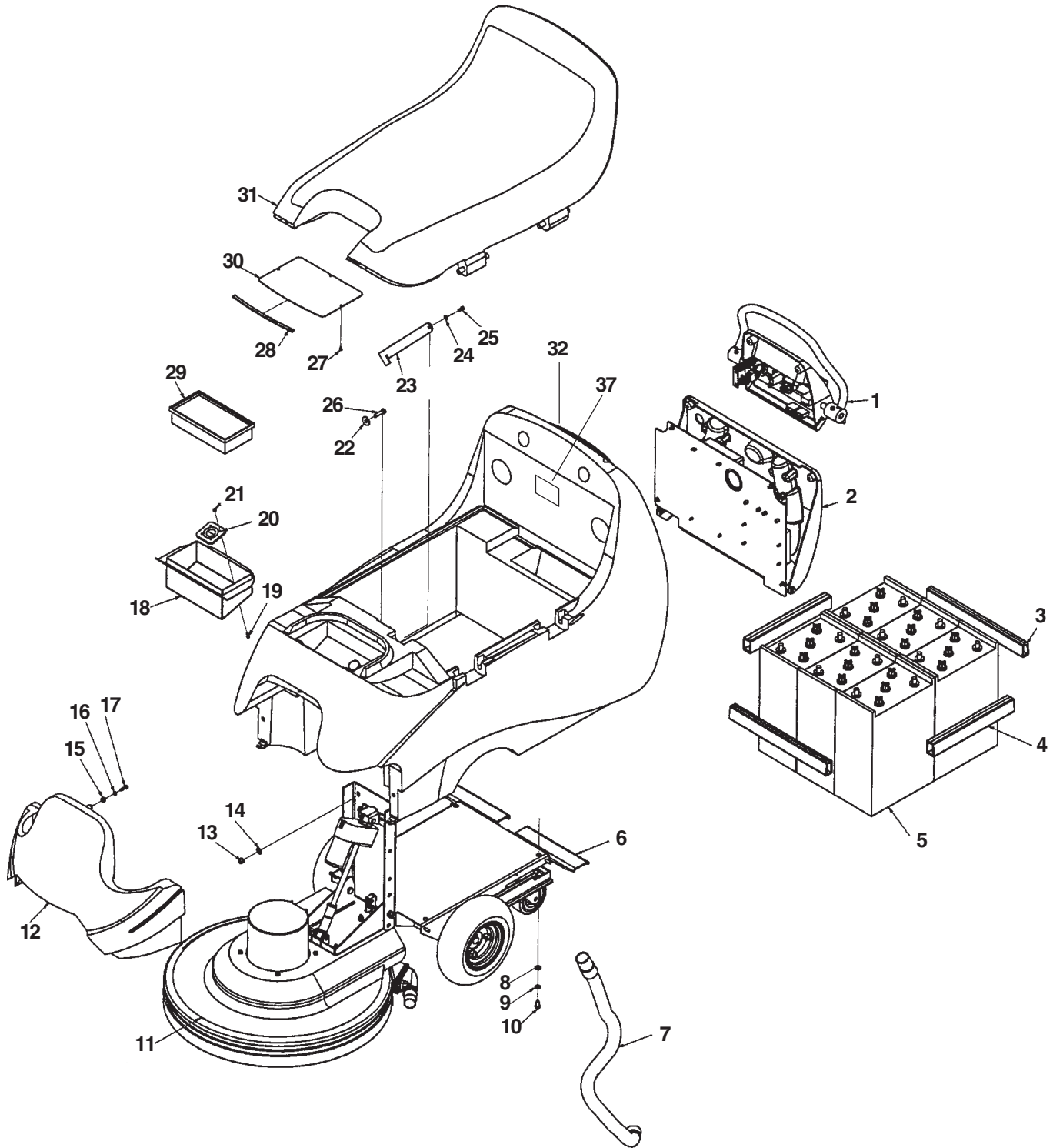


Figure 13

Clarke®
Fusion 27
Final Assembly Drawing 9/04
Drawing # (01264A)



Clarke®
Fusion 27
Final Assembly Parts List 9/04

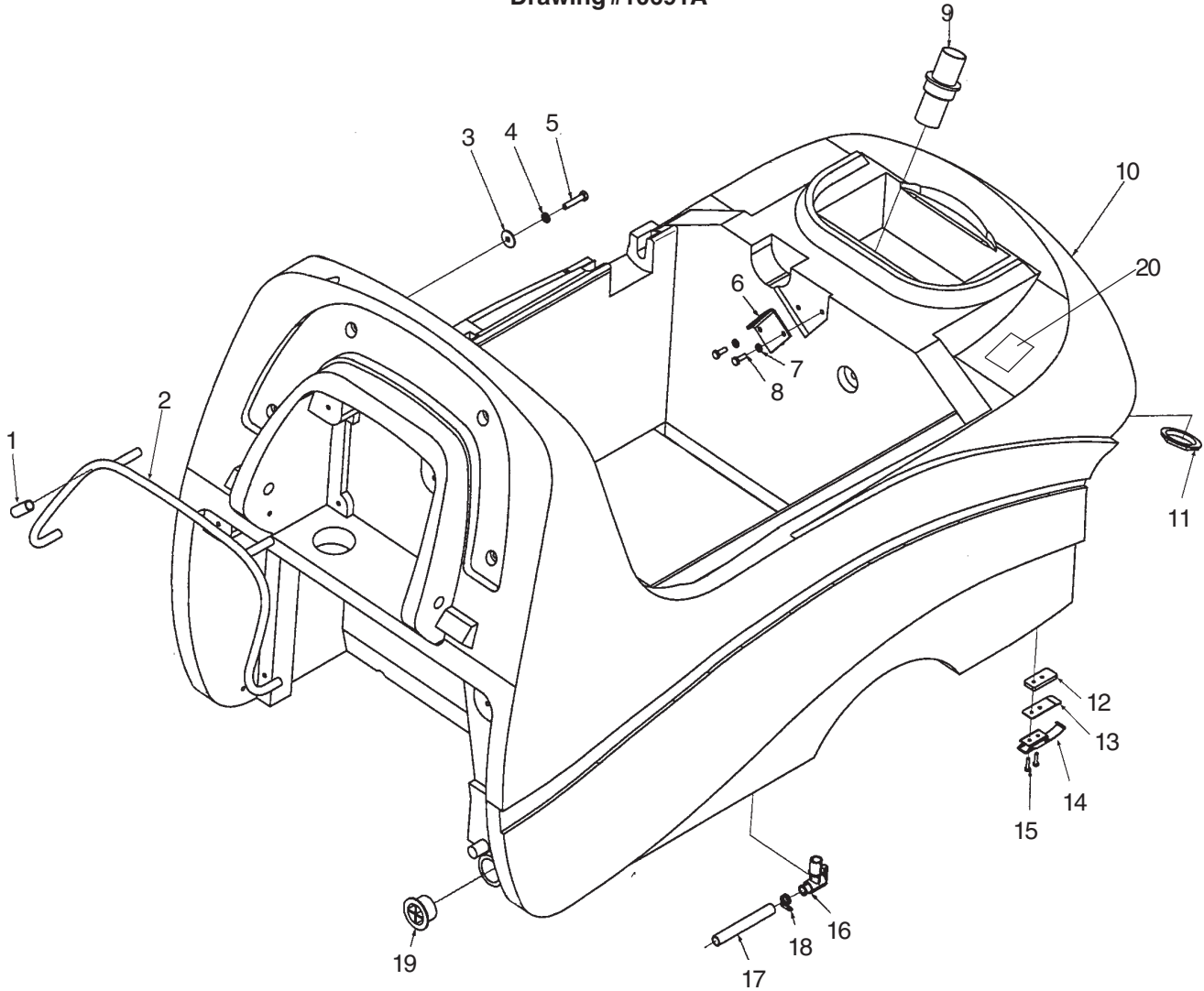
Ref #	Part No.	Description	Qty
1	pg 28,29	Control Panel Asm.	ref.
2	pg 30,31	Rear Cover Asm.	ref.
3	38722B	Spacer*, Battery 3/4 x 2 x 18	2
4	38720B	Spacer**, Battery 1¼ x 2 x 15	2
5	40704A	Battery	6
6	pg 21	Head/Mainframe Asm.	ref.
	pg 22,23	Mainframe Asm.	ref.
7	30424A	Hose	1
8	87000A	Washer, Flat 3/8	4
9	980638	Washer, Lock 3/8	4
10	962244	Screw, 3/8-16 x 3/4	4
11	pg 24,25	Pad Head Asm.	ref.
12	30480B	Front Cover	1
13	81105A	Nut, Lock 3/8-16	2
14	980645	Washer, Flat 3/8	2
15	39713A	Washer, Rubber	1
16	87032A	Washer, Flat 1/4	1
17	85524A	Screw, 1/4-14 x 3/4	1
18	61569A	Weldment, Dust Container	1
19	85614A	Screw, #8-32 X 3/4	4
20	30587A	Diaphragm	1
21	920065	Nut, Lock #8-32	4
22	87054A	Washer, 3/8	2
23	69548A	Recovery Tank Support	1
24	87622A	Washer, Nylon	1
25	80043A	Screw, Shoulder 5/16	1
26	85703A	Screw, 3/8-16 X 1 1/2	2
27	962957	Screw, #10-16 X 1/2	3
28	193951	Snakeskin	1
29	53396A	Filter, Dust	1
30	61578A	Screen	1
31	30543A	Top Cover	1
32	pg 20	Dust Tank Asm.	ref.
33◆	842406	Cable, Series (NI)	5
34◆	40612A	Cable, Red (NI)	1
35◆	40613A	Cable, Black (NI)	1
36◆	77092A	Label, Gases (NI)	1

NOTE: ◆ indicates a change has been made since the last publication of this manual.

*Front and Back Spacers

** Left and Right Spacers

Clarke®
Fusion 27
Dust Tank Assembly Drawing and Parts List 9/04
Drawing #10691A

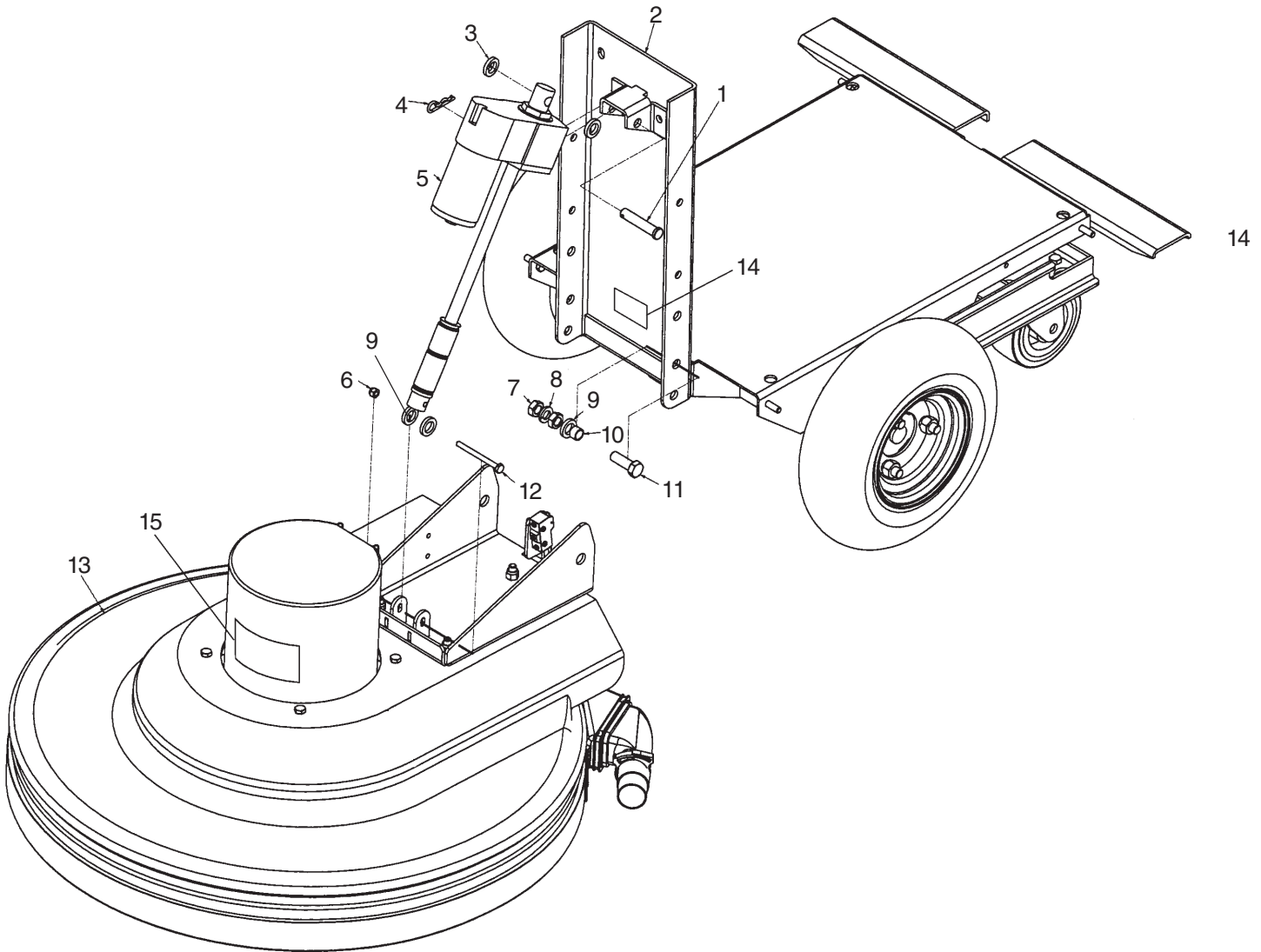


Ref #	Part No.	Description	Qty
1	30454A	Tube, Vinyl	2
2	64900A	Handle, Stationary	1
3	980205	Washer, Flat 5/16	4
4	980652	Washer, Lock 5/16	4
5	85815A	Screw, 5/16-18x1-1/2 Hex	4
6	69879A	Bracket, Support	1
7	170892	Washer, Lock 1/4 SS	2
8	170915	Screw, 1/4-20 x 3/4 SS Hex	2
9	30586A	Adaptor, Dust Hose	1
10	30481A	Tank	1

Ref #	Part No.	Description	Qty
11	920797	Locknut	1
12	61493A	Spacer, Latch	2
13	61494A	Plate, Cover Support	2
14	55723A	Latch	2
15	85614A	Screw, #8-32x3/4 Pn.	4
16	59614A	Valve, Battery Drain	1
17	35196A	Hose	1
18◆	50248A	Clamp, Hose	1
19	53427A	Plug, 1-1/2	1
20◆	70849A	Label, Battery Install	1

NOTE: ◆ indicates a change has been made since the last publication of this manual.

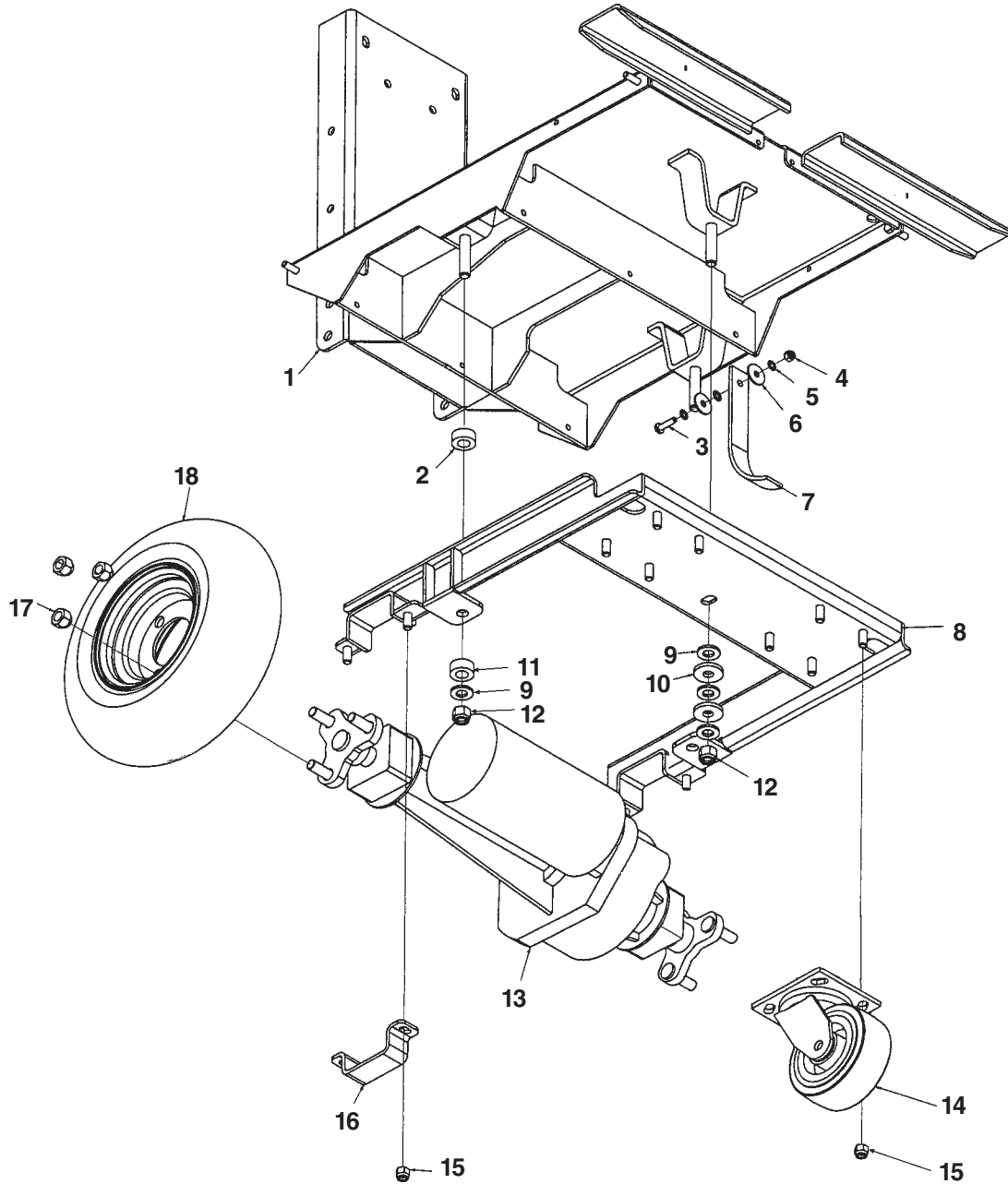
Clarke®
Fusion 27
◆Head/MainFrame Assembly Drawing and Parts List 9/04
Drawing # (01594A)



Ref #	Part No.	Description	Qty
1	82501A	Clevis Pin, 3/8 x 2 1/4	1
2	Pg 22,23	Mainframe Asm.	ref
3	38708A	Spacer, Nylon - Black	2
4	766780	Hairpin	1
5◆	50208A	Actuator	1
6	81104A	Nut, Nylock 1/4 SS	1
7	920278	Nut, Hex Jam 1/2-20	4
8	980626	Washer, Lock 1/2	2
9	38723A	Spacer, Nylon - White	4
10◆	67705B	Bearing, Sleeve	2
11◆	85838A	Bolt, Hex 1/2-20 x 1 1/2	2
12	85602A	Screw, Hex Cap 1/4-20 x 3	1
13◆	Pg 24,25	Pad Head Asm.	Ref.
14◆	70779B	Label	1
15◆	70673A	Label	1

NOTE: ◆ indicates a change has been made since the last publication of this manual.

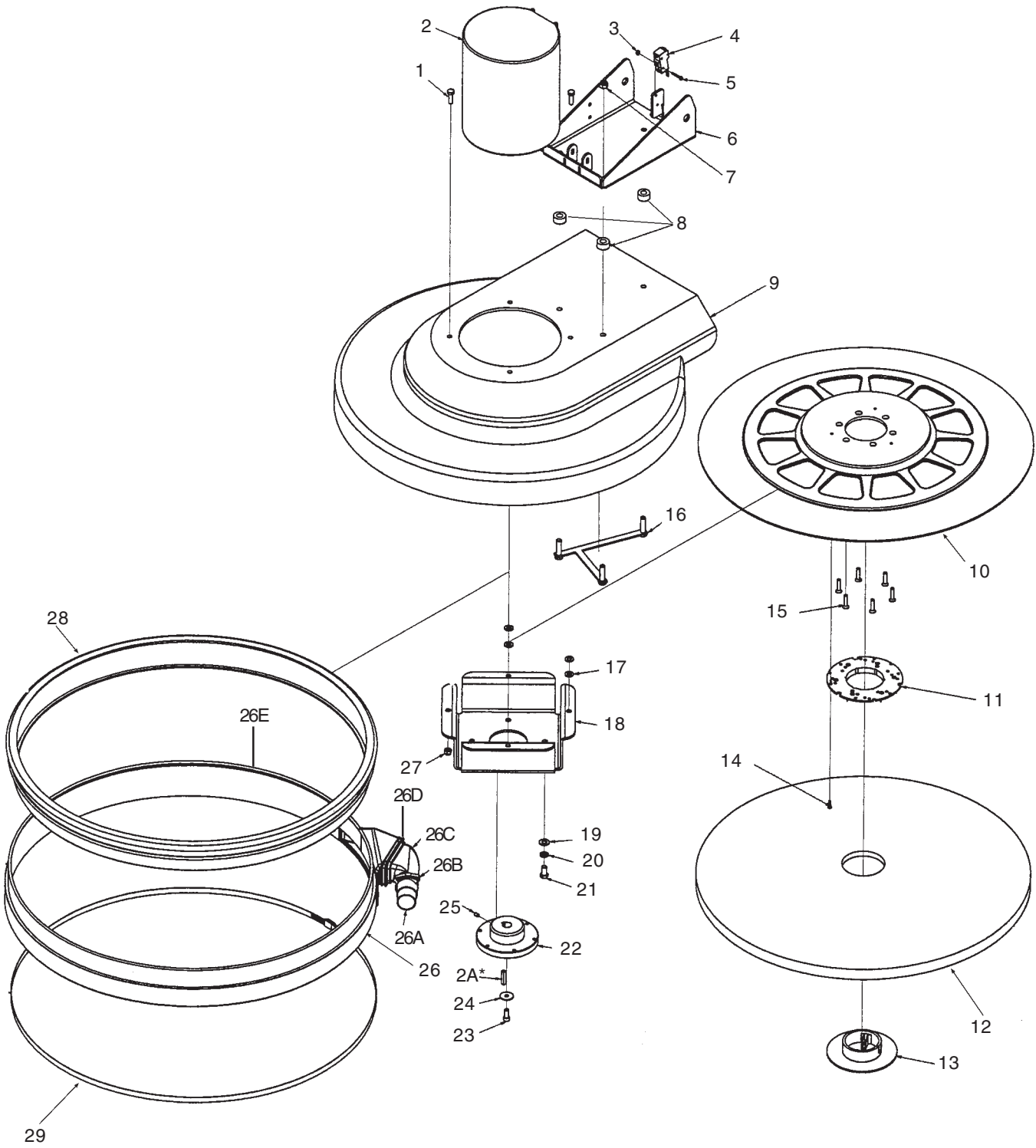
Clarke®
Fusion 27
Mainframe Assembly Drawing 7/04
Drawing # (10597A)



Clarke®
Fusion 27
Mainframe Assembly Parts List 10/04

Ref #	Part No.	Description	Qty
1	61488B	Main Frame	1
2	30499A	Spring, Urethane-Blue	2
3	85700A	Screw, 1/4-20 x 1	1
4	81104A	Nut, Nylock 1/4 SS	1
5	980614	Washer, Star Lock 1/4	3
6	980205	Washer, Flat - .312 x 1.06 x .075	2
7	69639A	Strap, Static	1
8	61571A	Frame, Pivot	1
9	980648	Washer, Flat, 1/2" SAE	5
10	30588A	Washer, Rubber 1.38 x .50	2
11	30577A	Spring, Urethane, Red	2
12	920365	Nut, Nylock - 1/2-13	3
13	59116A	Transaxle	1
14	899769	Caster, Asm.	2
15	81105A	Nut, Lock 3/8-16	12
16	65963A	Mount, Transaxle	2
17	81221A	Nut, 1/2-20	6
18	59955A	Wheel Asm., Foam Filled	2

**Clarke®
Fusion 27
Pad Head Assembly Parts List 9/04**

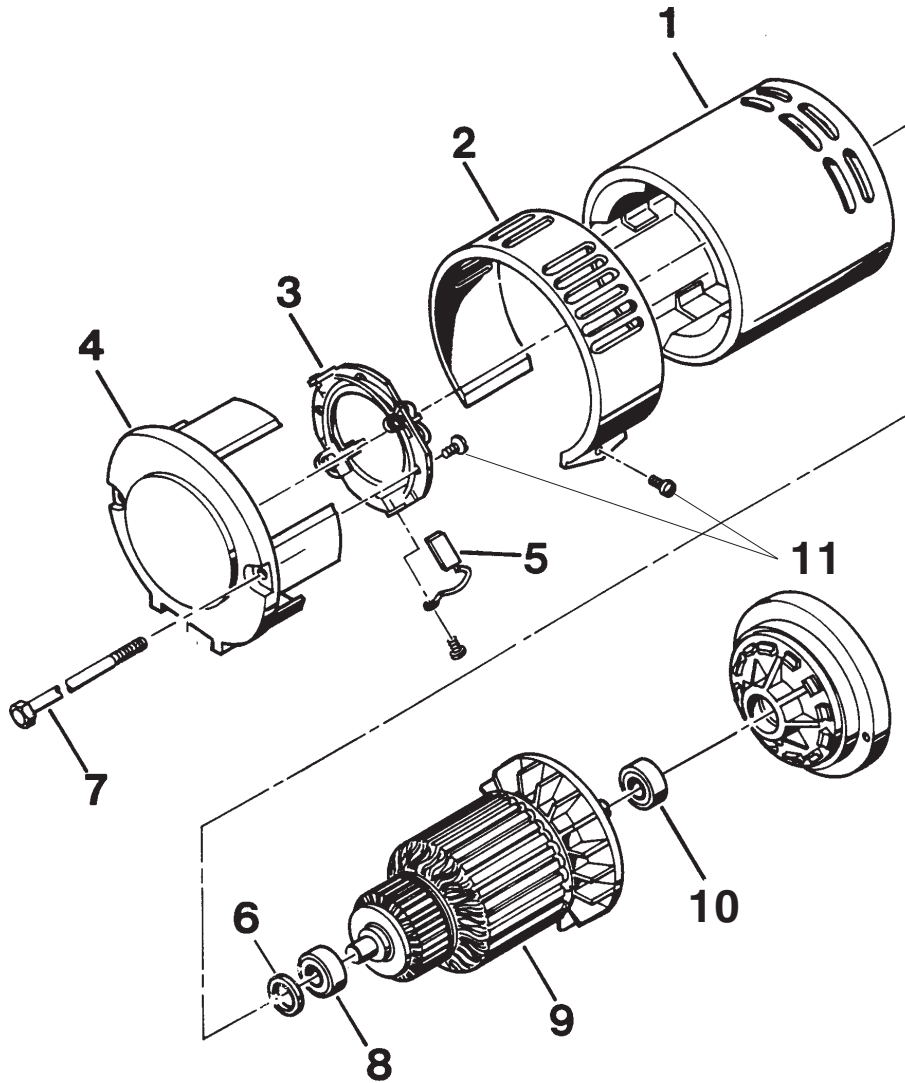


Clarke®
Fusion 27
Pad Head Assembly Parts List 9/04

Ref #	Part No.	Description	Qty
1	85813A	Screw, 5/16-18 x 1	4
2	40660B	Motor, 3.25 HP (includes #2A)	1
2A	915102	Key (included w/ #2)	(1)
3	920056	Nut, Lock #6-32	2
4	47374A	Switch, Lever	1
5	962980	Screw, #6-32 x 1	2
6	61379B	Lift Plate	1
7	81105A	Nut, Lock 3/8-16	3
8	30585A	Spring, Urethane-Yellow	3
9◆	21076B	Housing	1
10	30351A	Driver, Pad - 27"	1
11	57370A	Base, Pad Retainer	1
12	99953A	Pad, Beige-27"	1
13	57369A	Retainer, Pad	1
14	80242A	Screw, #8-18 x 5/8	3
15	962285	Screw, 1/4-20 x 1	6
16	61384B	Stud Plate	1
17	980651	Washer, Flat 5/16	4
18	61378A	Mount, Motor	1
19	87000A	Washer, Flat 3/8	4
20	980638	Washer, Lock 3/8	4
21	962244	Screw, 3/8-16 x 3/4	4
22	61377A	Hub	1
23	962714	Screw, 5/16-18 x 3/4	1
24	980205	Washer, Flat	1
25	962593	Screw, Set 1/4-20 x 3/8	1
26◆	10833A	Skirt Asm (incl. 26A - 26E)	1
26A	30589A	Sleeve	(1)
26B	832002	Clamp, Hose	(1)
26C	30478B	Adaptor, Scoop	(1)
26D	53186A	Tie, Cable - 14"	(1)
26E◆	30576A	Skirt	(1)
27	920110	Nut, Nylock 5/16-18	4
28	30570A	Bumper	1
29	53555A	Clamp, Hose 95"	1
30◆	77091A	Label	2

NOTE: ◆ indicates a change has been made since the last publication of this manual.

Clarke®
Fusion 27
Pad Motor 40660B
1/04



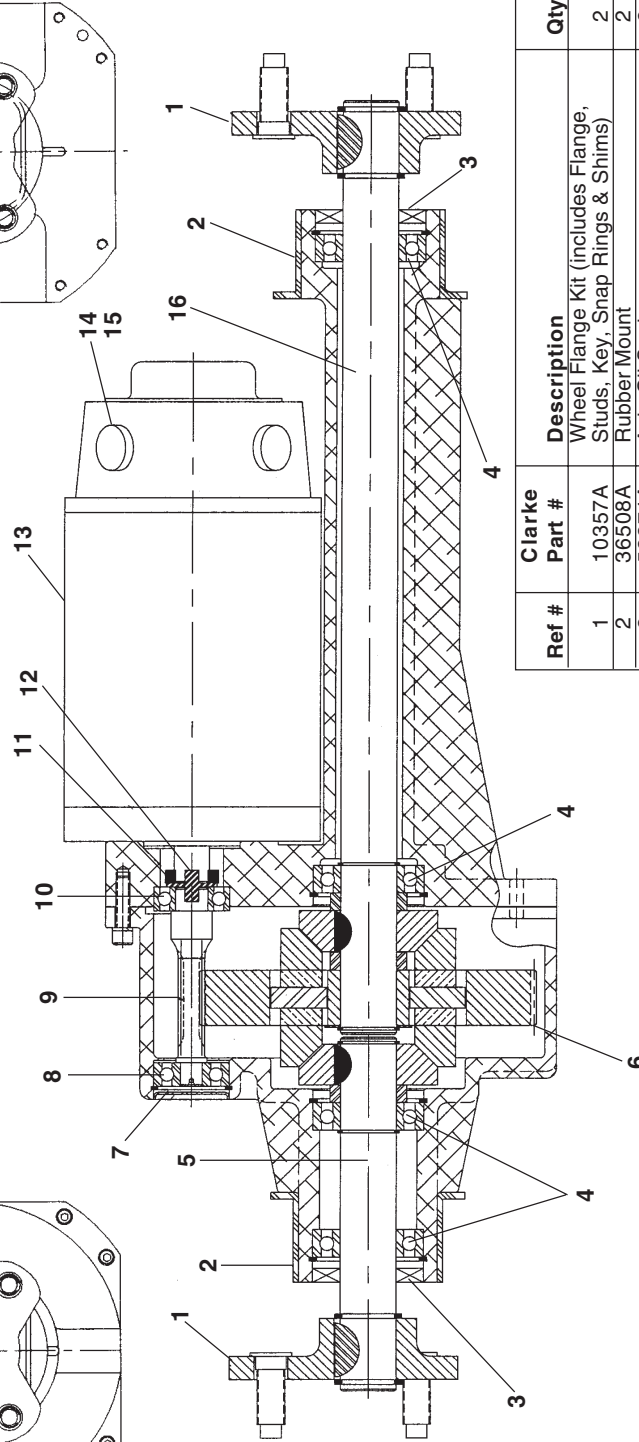
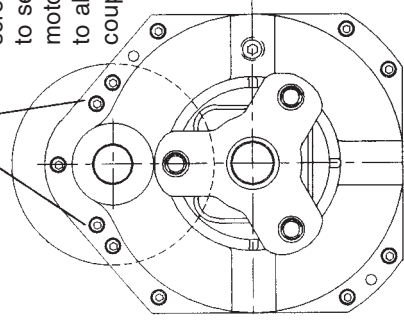
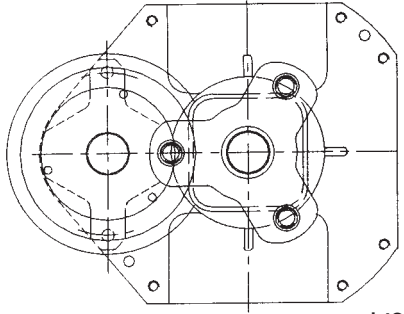
Ref #	Part No.	Description	Qty
1		Field	1
2		Cover	1
3		Brush Board	1
3A	7-76-00110	Spring	4
4		Bracket	1
5		Brush	4
6		Wave Washer	1
7		Screw	2
8	902550	Bearing	1
9		Armature Assembly	1
10	98660A	Bearing	1
11	85517A	Screw	8

Clarke®
Fusion 27
Imperial Transaxle Parts 1/04
PN59116A
Transaxle has black motor
All models after SN#YH

PERMANENT MAGNET MOTOR
MFG. IN USA

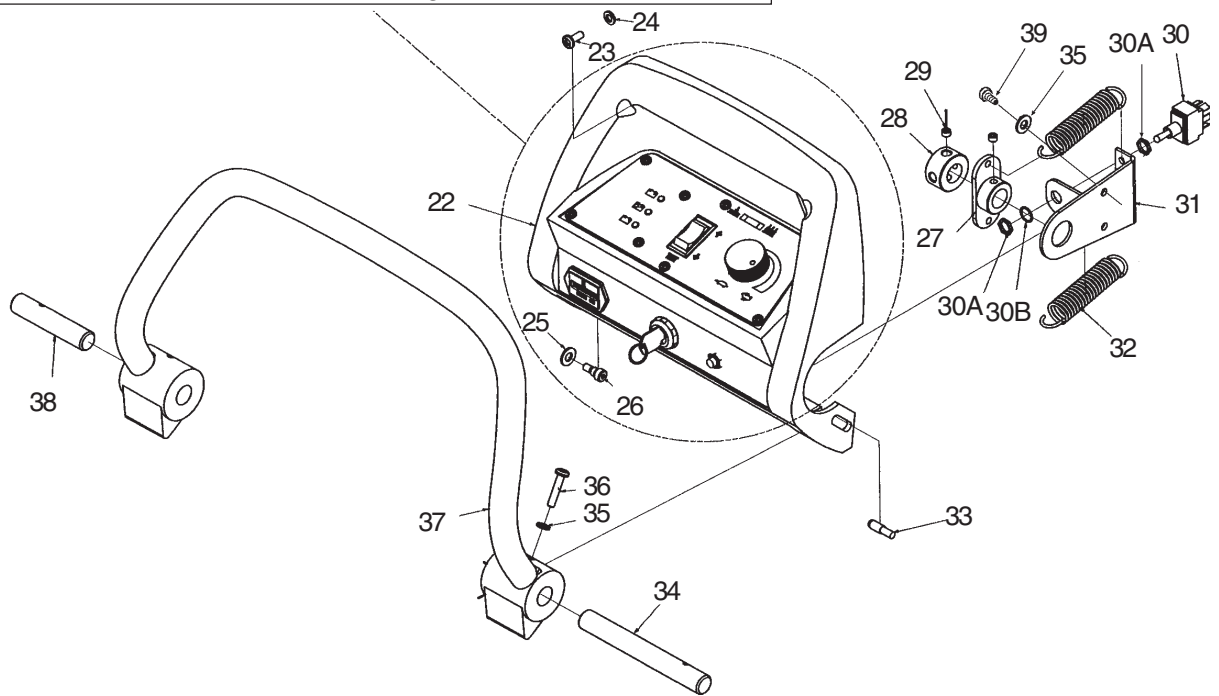
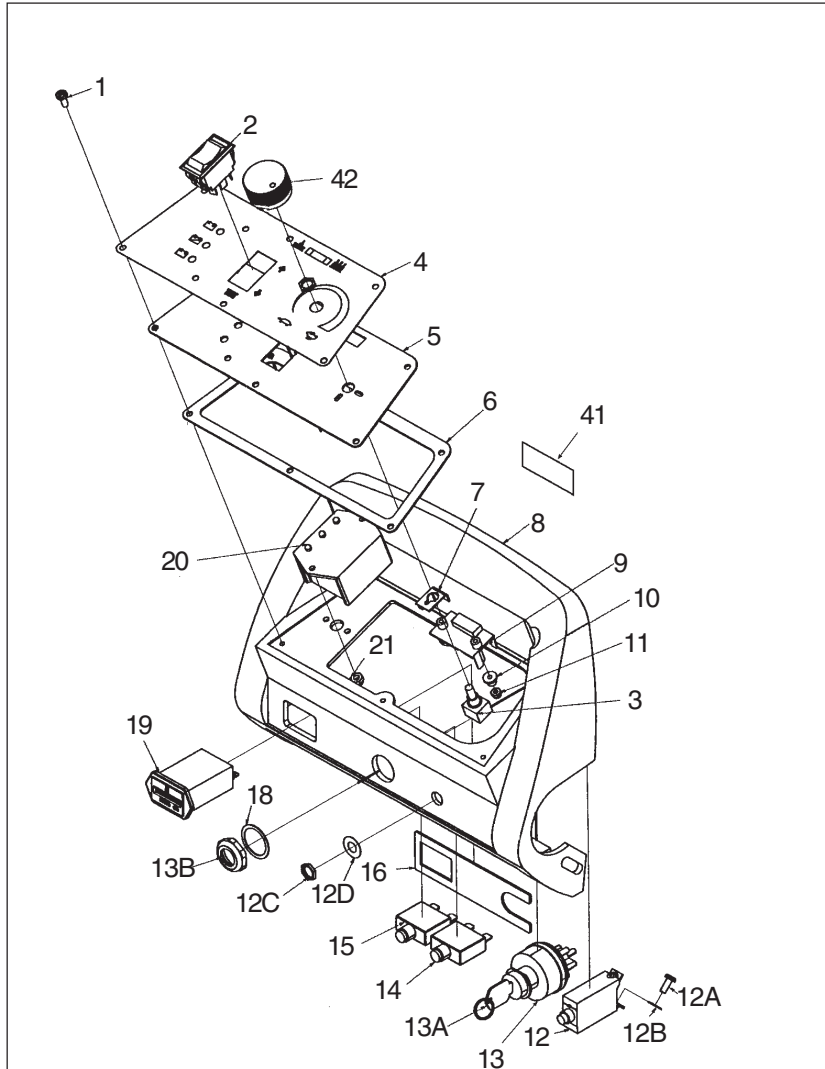
Model	4BC-2800	HP	.50
RPM	1200	Ins. Cl.	F
Volt	36 VDC	Mount	Flange
AMP.	15	Shaft	Tang
Duty	Cont		
Date		Ser. No.	
16:1 Ratio			

1 To replace coupler remove these two screws (Black) to separate the motor from gearbox to allow access to coupler



Ref #	Clarke Part #	Description	Qty
1	10357A	Wheel Flange Kit (includes Flange, Studs, Key, Snap Rings & Shims)	2
2	36508A	Rubber Mount	2
3	53374A	Axle Oil Seal	2
4	53375A	Axle Bearing	4
5	53376A	Short Axle	1
6	53377A	Output Gear	1
7	53378A	Input Plug	1
8	53379A	Outer Pinion Bearing	1
9	53380A	Pinion	1
10	53381A	Inner Pinion Bearing	1
11	52663A	Steel Ring, Coupler	1
12	69195A	Rubber Coupler	1
13	45048A	Motor	1
14	51720A	Brushes w/Springs (Set of 4)	1
15	30074A	Motor Brush Cap (Internal Threads)	4
15	53382A	Motor Brush Cap (External Threads)	4
16	53383A	Long Axle	1
16	54282A	Gearbox Asm w/o motor	1

Clarke®
Fusion 27
Control Panel Assembly Drawing 9/04
Drawing# 10599A



Clarke®
Fusion 27
Control Panel Assembly Parts List 9/04

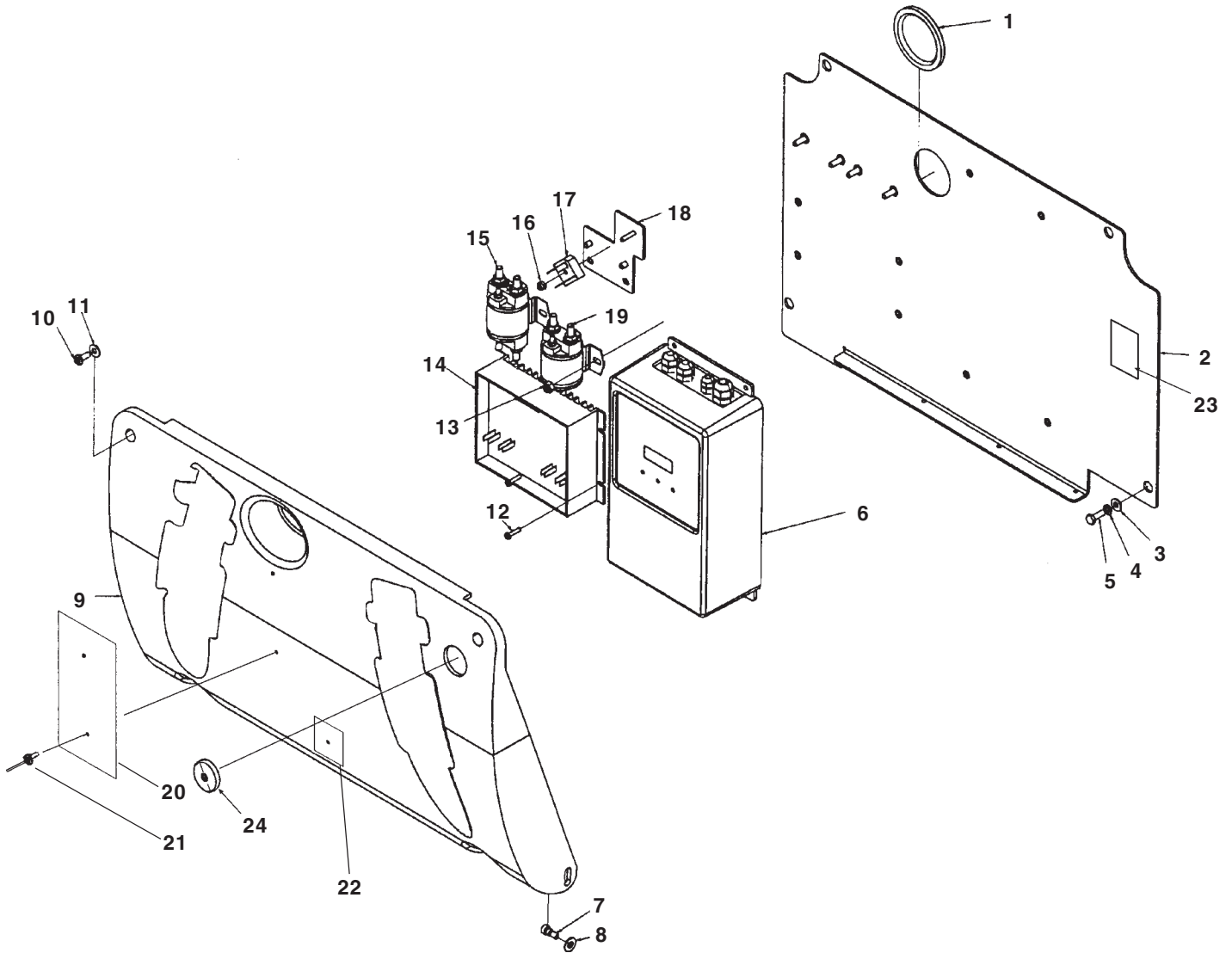
Ref #	Part No.	Description	Qty
1	84237A	Screw, #10-32 x 1/2	8
2	40168B	Switch, Rocker	1
3	40668B	Harness, Traverse	1
4	70770B	Label, Control Panel	1
5	61380B	Weldment, Console Panel	1
6	30022A	Gasket, Panel	1
7	50883A	Retainer, Potentiometer	1
8	30483A	Control Housing	1
9	40731A	Meter, Pad Pressure	1
10	38724B	Standoff, Nylon	2
11	920056	Nut, Lock #6-32	2
12	40664A	Circuit Breaker 90A (includes #12A-12D)	1
12A	80208A	Screw, M6-1 x 10 (included w/#12)	(2)
12B		Washer, Belleville (included w/#12)	(2)
12C		Nut, CB Mount (included w/#12)	(1)
12D		Washer, Wave (included w/#12)	(1)
13	47380A	Key Switch (includes 2 #13A, 1 #13B)	1
13A	55413A	Key	(1)
13B		Nut	(1)
14◆	41448B	Circuit Breaker 30A	1
15◆	41423B	Circuit Breaker 5A	1
16	66871A	Retainer, Switch	1
17	40667B	Harness, Meter (NI)	1
18	87052A	Washer, Flat Nylon	1
19	912226	Hour Meter	1
20	40898A	Meter, Charge/Battery	1
21	920722	Nut, Lock #10-32	2
23	85391A	Screw, 1/4-20 x 5/8	2
24	87032A	Washer, Flat 1/4	2
25	980651	Washer, Flat 5/16	1
26	80043A	Screw, Shoulder	1
27	60662A	Bracket Asm., Centering	1
28	61651A	Collar, Control Switch	1
29**◆	962304	Screw, Set 5/16-18 x 1/2	4
30	40084A	Switch, Toggle (includes #30A, 30B)	1
30A	"	Nut, Toggle Switch (included w/#30)	(2)
30B	"	Washer, Toggle Switch (included w/#30)	(1)
31	61266A	Bracket, Weldment, Control	1
32	53038A	Spring, Control Handle	2
33	60042A	Stud	1
34	66548A	Pin, Control Handle RH	1
35	170892	Washer, Lock 1/4 S.S.	4
36	85390A	Screw, 1/4-20 x 1 1/4	2
37	24309B	Handle, Control	1
38	66549A	Pin, Control Handle LH	1
39	170915	Screw, 1/4-20 x 3/4 SS	2
40*	40665B	Harness, Main (includes #40A)	1
40A*	42909A	Fuse AGC-5 (included w/#40) (NI)	(1)
41◆	70778B	Label	1
42◆	55502A	Knob	1
43◆	40667B	Harness, Charger/Battery Meter	1

NOTE: ◆ indicates a change has been made since the last publication of this manual.

* NI = Not illustrated

** #29 must use red loctite set screws.

Clarke®
Fusion 27
Rear Cover Assembly Drawing 9/04
Drawing # 10595A

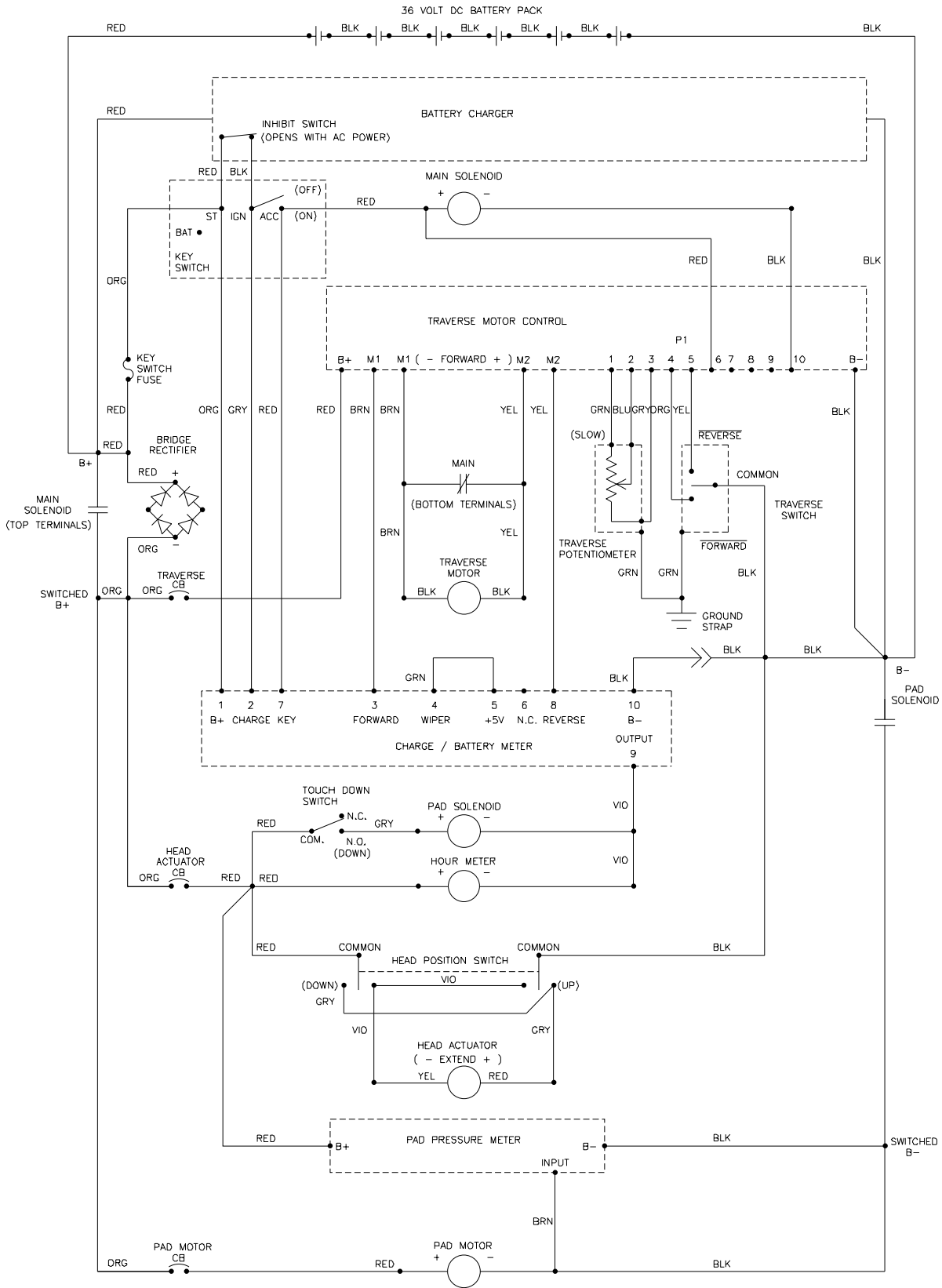


Clarke®
Fusion 27
Rear Cover Assembly Parts List 9/04

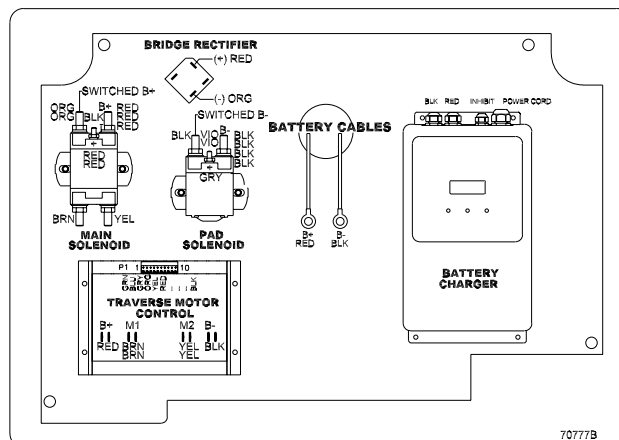
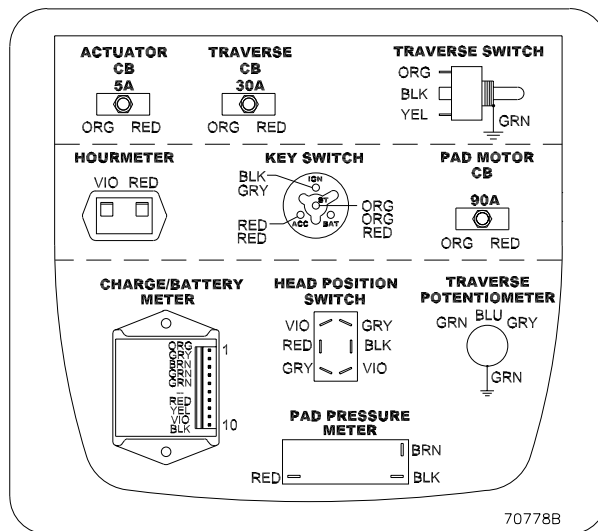
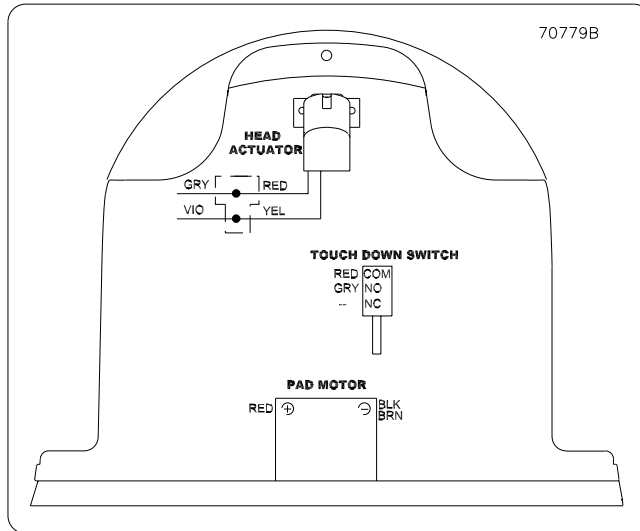
Ref #	Part No.	Description	Qty
1	193951	Trim, 8" Bulk	1
2	10686A	Panel, Lower Electrical	1
3	87007A	Washer, Flat 1/4	4
4	170892	Washer, Lock 1/4 S.S.	4
5	170915	Screw, 1/4-20 x 3/4 Hex	4
6	40666A	Charger, Battery	1
6A ♦	912064	Terminal, Ring (Not illustrated)	2
7	80043A	Screw, Shoulder 5/16	2
8	980651	Washer, Flat 5/16	2
9	30477A	Cover, Rear	1
10	85391A	Screw, 1/4-20x5/8	2
11	87026A	Washer, Flat 1/4 SS	2
12	85614A	Screw, #8-32 x 3/4	8
13	81104A	Nut, Nylock 1/4-20 SS	6
14	40662A	Controller, Traverse	1
15	41802A	Contactor, 36V (Main)	1
16	920722	Nut, Lock #10-32	1
17	912287	Bridge Rectifier	1
18	60552A	Bracket, Solenoid Main	1
19	41801A	Contactor, 36V (Pad)	1
20 ♦	70080A	Plate, Warning	1
21 ♦	930093	Rivet	3
22 ♦	-----	Serial Number Plate	(1)
23 ♦	70777B	Label	1
24 ♦	30484A	Retainer, Cord	1

NOTE: ♦ indicates a change has been made since the last publication of this manual.

Clarke® Fusion 27 Electrical Schematic 6/04



Clarke®
Fusion 27
Connection Diagrams 6/04
 INSIDE CONTROL HOUSING



CLARKE PRODUCT SUPPORT BRANCHES

U. S. A. Locations

PRODUCTION FACILITIES

Clarke®, Springdale, Arkansas
2100 Highway 265
Springdale, Arkansas 72764
(479) 750-1000
Customer Service - 1-800-253-0367
Technical Service - 1-800-356-7274

SERVICE FACILITIES

Clarke®, Elk Grove, Illinois 60007
2280 Elmhurst Road
(847) 956-7900

Clarke®, Denver, Colorado 80204
1955 West 13th Ave.
(303) 623-4367

Clarke®, Houston, Texas 77040
7215 North Gessner Road
713-937-7717

SERVICE AND SALES FACILITY

American Lincoln® / Clarke, Madison Heights,
Michigan 48071-0158
29815 John R.
(810) 544-6300

American Lincoln® / Clarke, Marietta, Georgia 30066
1455 Canton Road
(770) 973-5225

Clarke®

Clarke American Sanders

A.L. Cook

Customer Service Headquarters and Factory
2100 Highway 265
Springdale, Arkansas 72764
(479) 750-1000

Technical Service
1-800-356-7274

European Locations

PRODUCTION FACILITIES

ALTO Danmark A/S, Aalborg
Blytaekervej 2
DK-9000 Aalborg
+45 72 18 21 00

ALTO Danmark A/S, Hadsund
Industrikvarteret
DK-9560 Hadsund
+45 72 18 21 00

SALES SUBSIDIARIES

ALTO US - Canada, Ontario (Canada)
4080 B Sladeview Crescent Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
(905) 569 0266

ALTO Overseas Inc., Sydney (Australia)
1B/8 Resolution Drive
Caringbah NSW 2229
+61 2 9524 6122

ALTO Cleaning Systems Asia Pte Ltd., Singapore
No. 17 Link Road
Singapore 619034
+65 268 1006

ALTO Deutschland GmbH, Bellenberg (Germany)
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
89287 Bellenberg
+49 0180 5 37 37 37

ALTO Cleaning Systems (UK) Ltd., Penrith
Gilwilly Industrial Estate
Penrith
Cumbria CA11 9BN
+44 1768 868 995

ALTO France S.A. Strasbourg
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
F-67036 Strasbourg
Cedex 2
+33 3 8828 8400

ALTO Nederland B.V.
Postbus 65
3370 AB Hardinxveld-Giessendam
The Netherlands
+31 184 677 200

ALTO Sverige AB, Molndal (Sweden)
Aminogatan 18
Box 4029
S-431 04 Molndal
+46 31 706 73 00

ALTO Norge A/S, Oslo (Norway)
Bjornerudveien 24
N-1266
+47 2275 1770

Clarke® U.S. LIMITED WARRANTY

This Clarke Industrial/Commercial Product is warranted to be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for a period of one year from the date of purchase, when operated and maintained in accordance with Clarke's Maintenance and Operations instructions.

The pad drive and traverse motors are warranted to be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for one additional year, for a total of two years, from the date of purchase, provided the motors are inspected for carbon motor brush wear at six-month intervals by an authorized Clarke repair station. Failure to comply with the six-month inspection requirement or failure to replace worn motor brushes identified during the inspection will void the additional one-year warranty on the motors. Cost of the six-month inspection and replacement of carbon motor brushes is the responsibility of the purchaser. In the event of a warranty claim on the motors, proof of inspection and any required motor brush replacement must be provided.

This warranty is extended only to the original purchaser for use of the product. It does not cover normal wear parts such as electrical cable, rubber parts, hoses and motor brushes.

Clarke's liability under this warranty is limited to repair of the product and/or replacement of parts and is given to purchaser in lieu of all other remedies, including INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES.

THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN. THERE ARE NO WARRANTIES WHICH EXTEND BEYOND THE DESCRIPTION OF THE FACE HEREOF. NO WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY, SHALL BE IMPLIED. A warranty registration card is provided with your Clarke product. Return the card to assist Clarke in providing the performance you expect from your new floor machine.

If a difficulty develops with the product, you should: a) Contact the nearest authorized Clarke repair location or contact the Clarke Service Operations Department, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764, for the nearest authorized Clarke repair location. Only these locations are authorized to make repairs to the product under this warranty. (b) Return the product to the nearest Clarke repair location. Transportation charges to and from the repair location must be prepaid by the purchaser. Clarke will repair the product and/or replace any defective parts with out charge within a reasonable time after receipt of the product.

Clarke®, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

BATTERY WARRANTY

In addition to the items above (except as to the one-year period), any original equipment Clarke Battery which becomes unserviceable under normal use within a period of ninety (90) days from date of sale to the original user will be repaired or replaced with one of equal specification at our option, F.O.B. any authorized Clarke Sales or Service Branch, with no charge to the user, except transportation costs. After expiration of the above ninety (90) day period, any battery which fails under normal use will be adjusted to the original user with a new battery of equal specification on an eighteen (18) months pro rate basis from the date of purchase. Adjustment will be determined using the then current list price, plus transportation costs.

Warranty is rendered null and void if battery is not kept filled to the proper level with DISTILLED WATER.

POLYDUR® DUST RECOVERY TANK AND BATTERY COVER EIGHT-YEAR GUARANTEE

Your new Clarke burnisher has a polydur dust recovery tank and battery cover. Polydur is a rotationally molded, low-density linear polyethylene that won't crack or dent, and withstands most corrosives and temperature extremes. Clarke backs up your Polydur tanks with an eight-year guarantee. If a tank breaks or leaks under normal use within eight years of the date of purchase, it will be replaced free.

UNIBODY FRAME FIVE-YEAR WARRANTY

Clarke warrants the frame for the new burnisher for a period of five years against defects in materials and workmanship under normal use and service.

Clarke reserves the right to make changes or improvements to its machine without notice.

Always use genuine Clarke Parts for repair.

Clarke®

**2100 Highway 265
Springdale, Arkansas, 72764**